

| | |
|---|-----------|
| I. EGZAMIN MATURALNY Z WYBRANEGO JĘZYKA OBCEGO NOWOŻYTNEGO | 2 |
| 1. Struktura i forma egzaminu..... | 2 |
| II JĘZYK NIEMIECKI | 5 |
| 1. Struktura i forma egzaminu maturalnego z języka niemieckiego | 5 |
| 2. Opis arkuszy egzaminacyjnych..... | 6 |
| 3. Kartoteka arkuszy egzaminacyjnych z języka niemieckiego | 11 |
| 4. Wyniki egzaminu maturalnego z języka niemieckiego | 12 |
| 4.1. Wybrane wyniki arkuszy podstawowego i rozszerzonego | 13 |
| 4.2. Rozkłady wyników egzaminu w skali znormalizowanej | 14 |
| 4.3. Analiza wyników arkusza podstawowego | 16 |
| 4.3.1. Wybrane wskaźniki statystyczne arkusza podstawowego | 16 |
| 4.3.2. Łatwość zadań w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych | 17 |
| 4.3.3. Łatwość zadań i rozkład wyników poszczególnych zadań | 18 |
| 4.4. Analiza wyników części I egzaminu na poziomie rozszerzonym | 19 |
| 4.4.1. Wybrane wskaźniki statystyczne części I poziomu rozszerzonego | 20 |
| 4.4.2. Łatwość zadań w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych | 20 |
| 4.4.3. Łatwość zadań i rozkład wyników poszczególnych zadań | 21 |
| 4.5. Analiza wyników części II poziomu rozszerzonego | 22 |
| 4.5.1. Wybrane wskaźniki statystyczne części II poziomu rozszerzonego | 22 |
| 4.5.2. Łatwość zadań w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych | 22 |
| 4.5.3. Łatwość zadań i rozkład wyników poszczególnych zadań | 23 |
| 5. Analiza jakościowa zadań egzaminacyjnych | 24 |
| 6. Podsumowanie i wnioski..... | 26 |
| III JĘZYK NIEMIECKI DLA ABSOLWENTÓW ODDZIAŁÓW DWUJĘZYCZNYCH | 28 |
| 1. Struktura i forma egzaminu maturalnego dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych | 28 |
| 2. Opis arkuszy egzaminacyjnych..... | 29 |
| 3. Kartoteka arkuszy egzaminacyjnych z języka niemieckiego | 33 |
| 4. Podstawowe wskaźniki statystyczne części I i II dla egzaminu na poziomie dwujęzycznym..... | 34 |
| IV JĘZYK NIEMIECKI DLA OSÓB NIESŁYSZĄCYCH | 36 |
| 1. Struktura i forma egzaminu maturalnego dla osób niesłyszących | 36 |



I. Egzamin maturalny z wybranego języka obcego nowożytnego

1. Struktura i forma egzaminu

Struktura i forma części ustnej egzaminu z języka obcego nowożytnego

W Tabeli 1. przedstawiona została struktura i forma części ustnej egzaminu maturalnego.

Tabela. 1. Struktura i forma części ustnej egzaminu z języków obcych nowożytnych

| POZIOM PODSTAWOWY | Punktacja | | POZIOM ROZSZERZONY | Punktacja | |
|---|-------------|-------|---|-----------|-------|
| Czas: 10 minut Przygotowanie: 5 minut | treść | język | Czas: 15 minut Przygotowanie: 15 minut | treść | język |
| Zadanie 1. Trzy rozmowy sterowane: uzyskiwanie i udzielanie informacji relacjonowanie wydarzeń i negocjowanie. | 3 3 3 | 5 | Zadanie 1. Rozmowa na podstawie materiału stymulującego. | 6 | 7 |
| Zadanie 2. Opis ilustracji i odpowiedzi na dwa pytania. | 6 | | Zadanie 2. Prezentacja tematu oraz dyskusja z egzaminującym na temat prezentowanych zagadnień. | 7 | |

Zestawy zadań do części ustnej egzaminu maturalnego z języków obcych nowożytnych zostały przygotowane przez ekspertów okręgowych komisji egzaminacyjnych i rozesłane do szkół przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej. Każda szkoła otrzymała odpowiednią liczbę zestawów zadań na poziom podstawowy i rozszerzony, a także dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych, adekwatnie do liczby zdających.

Egzamin na **poziomie podstawowym** trwał około 10 minut. Zdający miał na zapoznanie się z zestawem około 5 minut, które nie były wliczane do czasu trwania egzaminu. Zestaw egzaminacyjny dla zdających na poziomie podstawowym składał się z dwóch zadań.

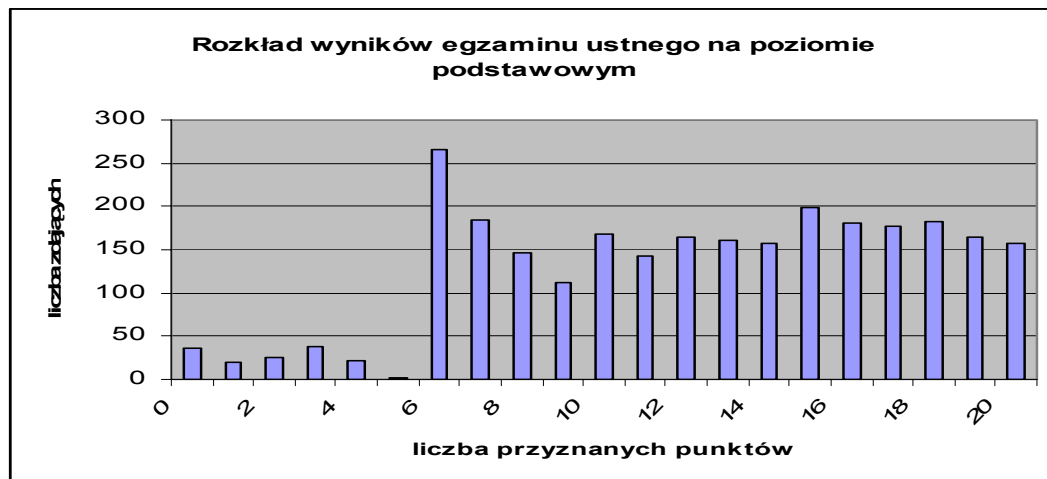
Zadanie pierwsze polegało na przeprowadzeniu trzech rozmów sterowanych. Sprawdzało umiejętności: uzyskiwanie i udzielanie informacji, relacjonowanie wydarzeń i negocjowanie. Zdający musiał wykazać się umiejętnością reagowania językowego w sytuacjach życia codziennego. Rozmowy prowadzone były zgodnie ze scenariuszem podanym w zadaniu w języku polskim. Zadanie drugie polegało na opisanu zamieszczonej w zestawie ilustracji oraz udzieleniu odpowiedzi na dwa pytania zawarte wyłącznie w zestawie egzaminującego.

Zadania w zestawach dla poziomu podstawowego obejmowały pełny zakres tematyczny przewidziany w standardach wymagań egzaminacyjnych¹ i sprawdzały umiejętność tworzenia krótkiej wypowiedzi ustnej oraz reagowania językowego w zakresie mówienia, z uwzględnieniem wszystkich umiejętności szczegółowych opisanych w standardach III, IV dla poziomu podstawowego. Oceniane były umiejętności: przekazania informacji (9 punktów), opisanie ilustracji (2 punkty), wyrażania opinii (4 punkty) oraz umiejętności językowe (5 punktów). Łącznie za dwa zadania na poziomie podstawowym zdający mógł uzyskać maksymalnie 20 punktów.

¹ Standardy wymagań egzaminacyjnych zostały opublikowane w *Informatorach przedmiotowych z języków obcych nowożytnych*

W minionej sesji egzaminacyjnej do egzaminu ustnego na poziomie podstawowym, zarówno jako obowiązkowego, jak również jako dodatkowo wybranego przystąpiło w województwie kujawsko-pomorskim 2706 zdających. 95% przystępujących do egzaminu uzyskało wynik powyżej 30%, zaś średni wynik wyniósł 12,31, co oznacza, że egzamin był dla zdających umiarkowanie trudny, a znakomita większość opanowała język w stopniu pozwalającym im na komunikację na poziomie podstawowym. Rozkład punktowy wyników w województwie kujawsko-pomorskim został przedstawiony na poniższym wykresie.

Wykres 1. Rozkład wyników na egzaminie ustnym z języka niemieckiego na poziomie podstawowym



Egzamin na **poziomie rozszerzonym** trwał około 15 minut. Zdający miał na zapoznanie się z zestawem około 15 minut, które nie były wliczane do czasu trwania egzaminu. Zestaw dla zdających na poziomie rozszerzonym składał się z dwóch zadań. Zadanie pierwsze polegało na opisaniu zawartego w zestawie materiału stymulującego oraz rozmowie z egzaminującym na zaprezentowany temat. Rozmowa prowadzona była w oparciu o pytania zawarte wyłącznie w zestawie egzaminującego. Zdający musiał wykazać się umiejętnością opisywania przedstawionego materiału, interpretacji zawartych w nim treści oraz wyrażania, uzasadniania i obrony własnych opinii. Zadanie drugie polegało na prezentacji przez zdającego jednego z dwóch tematów umieszczonych w zestawie oraz dyskusji z egzaminującym na przedstawiony temat. Celem tej części egzaminu było sprawdzenie umiejętności wyrażania, uzasadniania i obrony własnych opinii związanych z prezentowanym tematem.

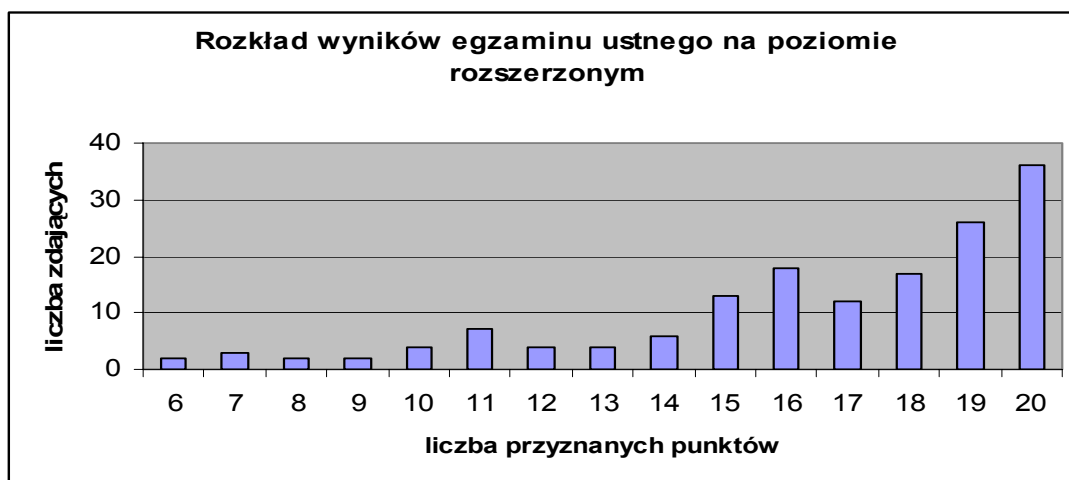
Zadania w zestawach dla poziomu rozszerzonego obejmowały pełny zakres tematyczny przewidziany w standardach wymagań i sprawdzały umiejętność tworzenia dłuższej, wieloaspektowej wypowiedzi ustnej oraz reagowania językowego, z uwzględnieniem wszystkich umiejętności szczegółowych opisanych w standardach III i IV dla poziomu rozszerzonego. Oceniane były umiejętności: prezentacja materiału (zadanie 1.) i tematu (zadanie 2.) - (5 punktów), interpretowanie, wyrażanie opinii i argumentowanie w obu zadaniach (8 punktów) oraz umiejętności językowe (7 punktów). Łącznie za dwa zadania na poziomie rozszerzonym zdający mógł otrzymać maksymalnie 20 punktów. Wszystkie polecenia do zadań sformułowane były w języku polskim.

W minionej sesji egzaminacyjnej do egzaminu ustnego na poziomie rozszerzonym przystąpiło w województwie kujawsko-pomorskim 156 zdających. Średni wynik wyniósł 16,50, co oznacza, że egzamin był dla zdających łatwy, a znakomita większość opanowała język w stopniu pozwalającym im na swobodną dyskusję na poziomie rozszerzonym. Nie było zdających, którzy uzyskaliby mniej niż 6 punktów, co świadczy o świadomym wyborze



przedmiotu dodatkowego i dobrym przygotowaniu zdających. Rozkład punktowy wyników w województwie kujawsko-pomorskim został przedstawiony na poniższym wykresie.

Wykres 2. Rozkład wyników na egzaminie ustnym z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym



Podczas egzaminu w części ustnej zdający nie mogli korzystać ze słowników.

Egzamin ustny z poszczególnych języków obcych nowożytnych przeprowadziły przedmiotowe zespoły egzaminacyjne powołane przez przewodniczącego szkolnego zespołu egzaminacyjnego. Egzaminacje ustne odbyły się, w zdecydowanej większości, w szkołach macierzystych zdających. Niewielka część absolwentów została skierowana na egzamin ustny do innej placówki egzaminacyjnej z powodu braku możliwości utworzenia w danej szkole przedmiotowego zespołu egzaminacyjnego.

Struktura i forma części pisemnej egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego

W Tabeli 2. przedstawiona została struktura i forma części pisemnej egzaminu.

Tabela 2. Struktura i forma części pisemnej egzaminu

| POZIOM PODSTAWOWY | PKT | POZIOM ROZSZERZONY | | PKT |
|--|-----|---|---|-----|
| Czas trwania: 120 minut (w tym nagranie – 20 minut) | | Czas trwania: 190 minut (w tym: część I – 120 minut, część II – 70 minut) | | |
| Rozumienie słuchanego tekstu | 15 | Część I | Stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych | 5 |
| Rozumienie pisanego tekstu | 20 | | Wypowiedź pisemna | 18 |
| Wypowiedź pisemna | 15 | przerwa | | |
| Razem | 50 | Część II | Rozumienie słuchanego tekstu | 15 |
| Koniec egzaminu na poziomie podstawowym | | | Rozumienie pisanego tekstu i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych | 12 |
| | | | Razem | 50 |
| Koniec egzaminu na poziomie rozszerzonym | | | | |
| Zdający wykonują wyłącznie zadania odpowiadające wymaganiom dla wybranego poziomu. | | | | |

Zgodnie z koncepcją i strukturą egzaminu maturalnego z języków obcych nowożytnych na poziomie podstawowym zdający mieli do rozwiązania zadania z jednego arkusza

egzaminacyjnego, a na poziomie rozszerzonym – z dwóch arkuszy egzaminacyjnych (części I i części II), co zostało ujęte w Tabeli 2.

Zadania arkusza na poziomie podstawowym sprawdzały umiejętność rozumienia tekstu słuchanego, umiejętność rozumienia tekstu czytanego oraz umiejętność pisanie tekstu użytkowego na zadany temat i w określonej formie.

Zadania arkusza części I na poziomie rozszerzonym sprawdzały umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych oraz umiejętność konstruowania wypowiedzi pisemnej na zadany temat w określonej formie.

Zadania arkusza części II na poziomie rozszerzonym sprawdzały umiejętność rozumienia tekstu słuchanego, umiejętność rozumienia tekstu czytanego oraz umiejętność rozpoznawania struktur leksykalno-gramatycznych.

Do konstrukcji różnych typów zadań wykorzystano teksty literackie, publicystyczne, informacyjne itp. Zadania zamieszczone w arkuszach egzaminacyjnych obejmowały szeroki zakres tematyczny (standard I) i sprawdzały umiejętności opisane w standardach wymagań egzaminacyjnych. Zadania i wykorzystane do ich konstrukcji teksty różniły się, w zależności od poziomu egzaminu, zakresem badanych umiejętności i stopniem trudności tekstu. Wszystkie polecenia do zadań sformułowane były w języku polskim.

Za rozwiązanie zadań z arkusza na poziomie podstawowym zdający mógł otrzymać maksymalnie 50 punktów, z części I arkusza dla poziomu rozszerzonego – 23 punkty, a z części II – 27 punktów. Dokładne opisy arkuszy egzaminacyjnych zastosowanych w sesji egzaminacyjnej w maju 2010 roku, znajdują się w dalszej części niniejszego opracowania.

Podczas egzaminu w części pisemnej zdający nie mogli korzystać ze słowników.

II Język niemiecki

1. Struktura i forma egzaminu maturalnego z języka niemieckiego

Język niemiecki mógł być zdawany jako przedmiot obowiązkowy lub jako przedmiot dodatkowy oraz jako przedmiot na poziomie dwujęzycznym. Egzamin maturalny w części ustnej i pisemnej z języka niemieckiego jako przedmiotu obowiązkowego można było zdawać na poziomie podstawowym albo na poziomie dwujęzycznym. Zdający byli zobowiązani do zdawania części pisemnej i części ustnej egzaminu z języka obcego nowożytnego na tym samym poziomie. W sytuacji, gdy egzamin z języka niemieckiego wybrany był jako egzamin dodatkowy – to w zależności od tego, jaki język zdający wybrał jako obowiązkowy, część ustna, jak i pisemna odbywały się odpowiednio na poziomie podstawowym lub rozszerzonym (jeżeli wybrał inny język niż niemiecki), lub na poziomie rozszerzonym (jeżeli wybrał jako obowiązkowy język niemiecki).

Zestawy zadań egzaminacyjnych na egzamin w części ustnej z języka niemieckiego zdawanego jako przedmiot obowiązkowy i przedmiot dodatkowy były takie same. Również w części pisemnej egzaminu maturalnego na obu poziomach zastosowano te same arkusze egzaminacyjne w przypadku zdawania języka niemieckiego jako przedmiotu obowiązkowego i przedmiotu dodatkowego.

Egzamin maturalny z języka niemieckiego w części ustnej przeprowadziły i oceniły przedmiotowe zespoły egzaminacyjne powołane przez przewodniczących szkolnych zespołów egzaminacyjnych. Niewielka część zdających została skierowana na egzamin ustny do innej szkoły, gdyż w macierzystej szkole zdającego nie było możliwości powołania przedmiotowego zespołu egzaminacyjnego. Szczegółowe wyniki egzaminu w części ustnej zamieszczono w części ogólnej *Sprawozdania z egzaminu maturalnego przeprowadzonego w roku szkolnym 2009/2010 na terenie województwa kujawsko-pomorskiego* opracowanego w OKE Gdańsk przez Wydział Badań i Analiz.



2. Opis arkuszy egzaminacyjnych

Część pisemna egzaminu maturalnego z języka niemieckiego obejmowała dwa zestawy egzaminacyjne: jeden arkusz na poziomie podstawowym (zawierający zadania zamknięte i otwarte) oraz zestaw na poziomie rozszerzonym składający się z części I (zawierającej zadania otwarte) i części II (zawierającej zadania zamknięte). Oba poziomy egzaminu sprawdzały następujące umiejętności: rozumienie słuchanego tekstu, rozumienie pisanego tekstu, konstruowanie wypowiedzi pisemnej. Ponadto na poziomie rozszerzonym sprawdzano umiejętność rozpoznawania i stosowania struktur leksykalno-gramatycznych.

Ze względu na dużą liczbę zadań zamkniętych zastosowano dwie równoległe wersje arkuszy egzaminacyjnych. Poniżej przedstawiono najważniejsze informacje dotyczące opisu arkuszy egzaminacyjnych.

Poziom podstawowy

Arkusz egzaminacyjny na poziomie podstawowym (czas trwania: 120 minut) obejmował 3 części: rozumienie słuchanego tekstu, rozumienie pisanego tekstu oraz wypowiedź pisemną.

Część pierwsza – **rozumienie słuchanego tekstu** – trwała ok. 20 minut i składała się z trzech zadań zamkniętych opartych na trzech różnych tekstach nagranych profesjonalnie w warunkach studyjnych. Lektorami byli rodzimi użytkownicy języka niemieckiego. Każdy tekst był nagrany dwukrotnie. Wyznaczono również przerwy przeznaczone na przeczytanie poleceń, zapoznanie się z treścią zadań, ich rozwiązanie oraz przeniesienie rozwiązań na kartę odpowiedzi. Tematyka tekstów była zróżnicowana. Za rozwiązanie tej części egzaminu zdający mogli uzyskać maksymalnie 15 punktów, tj. 30% ogólnej liczby punktów na poziomie podstawowym.

Zadanie 1. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i obejmowało zakres tematyczny: „Świat przyrody – świat zwierząt”. Zadanie typu prawda/fałsz polegało na wysłuchaniu wywiadu z Veroną Blum dotyczącego jej psa Ingo i zadecydowaniu, które zdania zawarte w zadaniu były zgodne, a które niezgodne z jego treścią.

Zadanie 2. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych. Do tego zadania wykorzystano pięć krótkich wypowiedzi młodych ludzi na temat lokali gastronomicznych w mieście. Zadanie obejmowało zakres tematyczny: „Żywność – lokale gastronomiczne” i polegało na wysłuchaniu pięciu krótkich tekstów informacyjnych i dobraniu do każdego z nich odpowiedniego podsumowania. Jedno z podsumowań było podane dodatkowo i nie pasowało do żadnej z wypowiedzi.

Zadanie 3. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych. Do zadania wykorzystano wywiad z Peterem, który jest mieszkańcem Wiednia i uczniem jednego z gimnazjów. Wywiad ten dotyczył następujących tematów: „Dom – miejsce zamieszkania” oraz „Życie rodzinne i towarzyskie – spędzanie czasu wolnego”. Zdający mieli do wykonania zadanie wyboru wielokrotnego, tj. wybranie spośród trzech podanych możliwości jednej, zgodnej z wysłuchanym tekstem, odpowiedzi.

Część druga – **rozumienie pisanego tekstu** – składała się z trzech tekstów o zróżnicowanej formie i tematyce oraz zadań zamkniętych sprawdzających ich zrozumienie. Za rozwiązanie tej części egzaminu zdający mogli otrzymać maksymalnie 20 punktów, co stanowi 40% punktów możliwych do uzyskania na egzaminie na poziomie podstawowym.

Zadanie 4. (8 pkt)

Zadanie składało się z ośmiu zadań cząstkowych i realizowane było w oparciu o wywiad z młodą pisarką Niną, która opowiada o początkach swojego pisarstwa i swoich planach na przyszłość. Tekst dotyczył zakresu tematycznego „Kultura – twórcy i ich dzieła”. Zdający musieli dopasować właściwe pytania do odpowiedzi udzielonych w wywiadzie. W katalogu pytań jedno pytanie nie pasowało do żadnej odpowiedzi.

Zadanie 5. (6 pkt)

Zadanie dotyczące zakresu tematycznego „Podróżowanie i turystyka – baza noclegowa” składało się z sześciu zadań cząstkowych. Zadanie zostało skonstruowane w oparciu o tekst informacyjny dotyczący jednej z popularnych form noclegowych dostępnych dla turystów poruszających się po terenie Niemiec. Umiejętności zdających były sprawdzane zadaniem typu wyboru wielokrotnego.

Zadanie 6. (6 pkt)

Zadanie składało się z sześciu zadań cząstkowych i realizowane było w oparciu o tekst informacyjny, który dotyczył zakresu tematycznego „Praca – popularne zawody i związane z nimi czynności”. W tekście przedstawiono pracę głównego bohatera w roli osoby testującej różne produkty. Umiejętności zdających zostały sprawdzone poprzez zastosowanie zadania typu prawda/fałsz. Na podstawie zawartych w tekście informacji zdający musieli zdecydować, które z podanych zdań były zgodne, a które niezgodne z jego treścią.

Część trzecia – **wypowiedź pisemna** – składała się z dwóch zadań. Zadaniem zdającego było napisanie dwóch różnych tekstów użytkowych: krótkiej wiadomości oraz listu prywatnego. Obie formy zawarte w arkuszu egzaminacyjnym wymagały użycia języka niemieckiego w odniesieniu do autentycznych sytuacji, w których zdający może się znaleźć w życiu prywatnym.

Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać 15 punktów, czyli 30% ogólnej liczby punktów na poziomie podstawowym.

Zadanie 7. (5 pkt)

Zadanie dotyczyło sytuacji, jaka miała miejsce w szkole (zakres tematyczny „Szkoła – życie szkoły”). Wymagało ono napisania ogłoszenia dotyczącego zagubienia telefonu komórkowego podczas kursu w szkole językowej. W treści ogłoszenia wymagano od zdającego realizacji następujących punktów polecenia:

- napisz o zaistniałym zdarzeniu
- poinformuj o miejscu zgubienia telefonu
- zaproponuj nagrodę dla znalazcy telefonu
- poinformuj, kiedy bywasz w szkole.

W zadaniu tym limit słów nie był przewidziany. Nie oceniano również formy wypowiedzi. Za przekaz informacji określonych w czteropunktowym poleceniu można było uzyskać maksymalnie 4 punkty oraz 1 punkt za poprawność językową.



Zadanie 8. (10 pkt)

Zadanie z zakresu tematycznego „Sport – popularne dyscypliny sportu” polegało na napisaniu listu prywatnego z uwzględnieniem limitu słów, tj. od 120 do 150. Należało również zachować formę właściwą dla listu oraz odpowiedni styl. List skierowany do kolegi/koleżanki z Niemiec miał dotyczyć ostatnio rozpoczętych treningów sportowych. W treści listu należało uwzględnić następujące polecenia:

- poinformuj, jaką dyscyplinę sportu trenujesz i uzasadnij swój wybór
- określ, jak często trenujesz i gdzie odbywają się treningi
- napisz, jakie masz problemy w związku z treningiem i w jaki sposób je pokonujesz
- zapytaj koleżankę o jej stan zdrowia i zachęć ją do uprawiania sportu.

Zastosowane kryteria oceniania do tego zadania otwartego uwzględniały przekaz informacji zawartych w poleceniu (4 punkty), formę, w jakiej zostały one przekazane (2 punkty), poprawność językową (2 punkty) oraz bogactwo językowe (2 punkty).

Kryteria oceniania zadań otwartych znacznie różniły się od siebie. W krótkiej formie użytkowej (**zadanie 7.**) nacisk położony był na komunikatywny przekaz informacji określonych w poleceniu. W dłuższej formie użytkowej (**zadanie 8.**) oprócz przekazania informacji istotna była również forma, poprawność językowa oraz bogactwo językowe.

Poziom rozszerzony – część I

Część I (czas trwania: 120 minut) obejmowała trzy zadania, z czego dwa pierwsze dotyczyły **stosowania struktur leksykalno-gramatycznych**. Zadanie trzecie wymagało sformułowania w określonej formie **wypowiedzi pisemnej**.

Zadanie 1. (2,5 pkt)

Zadanie sprawdzające umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych składało się z pięciu zadań cząstkowych i polegało na tłumaczeniu fragmentów zdań tak, aby otrzymać logiczne i gramatycznie poprawne zdania. Zadanie to wymagało od zdających znajomości leksyki, gramatyki i składni na poziomie rozszerzonym.

Zadanie 2. (2,5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i polegało na dokonaniu transformacji odpowiednich części zdań. Należało przy tym zachować tę samą treść, stosując inne konstrukcje gramatyczne. Zadanie to wymagało od zdających znajomości składni na poziomie rozszerzonym.

Zadanie 3. (18 pkt)

Zadanie polegało na napisaniu własnego tekstu we wskazanej formie (**rozprawka, opis, opowiadanie**) na jeden z trzech podanych poniżej tematów.

1. Jak wyobrażasz sobie otaczający Ciebie świat za 100 lat? **Opisz** go, uwzględniając postęp nauki w zakresie środków lokomocji i budownictwa.
2. Napisz **opowiadanie** o wakacyjnej przygodzie związanej z podróżowaniem autostopem, która zaowocowała ciekawą znajomością.

3. W dzisiejszych czasach wielu młodych ludzi dąży za wszelką cenę do osiągnięcia sukcesu zawodowego. Jakie są dobre i złe strony takiego podejścia do życia? Przedstaw swoją opinię w formie **rozprawki**.

Wypowiedzi pisemne dotyczyły następujących tematów: „Nauka, technika”, „Podróżowanie i turystyka”, „Praca”.

W zadaniu oceniano następujące elementy: treść (5 punktów), kompozycja (4 punkty), bogactwo językowe (5 punktów) oraz poprawność językowa (4 punkty). W zadaniu obowiązywał limit długości tekstu, wypowiedź miała zawierać 200 – 250 słów.

Poziom rozszerzony – część II

Część II egzaminu na poziomie rozszerzonym (czas trwania: 70 minut) obejmowała : **rozumienie słuchanego tekstu, rozumienie pisanego tekstu i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych.**

Rozumienie słuchanego tekstu trwało ok. 25 minut i składało się z trzech zadań zamkniętych opartych na trzech różnorodnych tekstach nagranych w warunkach studyjnych. Lektorami byli rodzimi użytkownicy języka niemieckiego. Podobnie jak na poziomie podstawowym, każdy tekst nagrany był dwukrotnie. Na płycie przewidziano przerwy przeznaczone na przeczytanie poleceń, zapoznanie się z treścią zadań, ich rozwiązanie oraz przeniesienie rozwiązań na załączoną kartę odpowiedzi. Rozwiązanie tej części testu umożliwiała uzyskanie 15 punktów (30 % punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym).

Zadanie 4. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i realizowane było w oparciu o wywiad z pisarką – panią Gablé. Wywiad przedstawiał życie codzienne i realizację zadań zawodowych pisarki. Był to tekst z zakresu tematycznego „Praca – popularne zawody i czynności z nimi związane, warunki pracy”. Rozwiązując zadanie prawda/fałsz, zdający musiał zdecydować, czy podane zdania są zgodne czy niezgodne z treścią tekstu.

Zadanie 5. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych, oparte zostało na pięciu reklamach radiowych mieszczących się w zakresach tematycznych: „Nauka, technika”, „Kultura”, „Życie rodzinne i towarzyskie”, „Żywnienie” oraz „Podróżowanie i turystyka”. Zadanie polegało na przyporządkowaniu nagłówków poszczególnym tekstom reklamowym. Dwa nagłówki zostały podane dodatkowo i nie pasowały do żadnej z reklam.

Zadanie 6. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i oparte było na rozmowie z panem Schillerem dotyczącej zakresu tematycznego „Życie rodzinne i towarzyskie – okresy życia, spędzanie czasu wolnego”. Wywiad dotyczył zorganizowanych form spędzania czasu wśród dzieci i młodzieży. Zastosowano zadanie typu wyboru wielokrotnego, które polegało na wybraniu spośród czterech podanych możliwości jednej poprawnej odpowiedzi.

Rozumienie pisanego tekstu obejmowało dwa zadania (**zadanie 7., i 8.**), a **rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych** opierało się na jednym zadaniu (**zadanie 9.**). Zastosowano zadania zamknięte, do których wykorzystano trzy różnorodne teksty. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać maksymalnie 12 punktów (24% punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym).

**Zadanie 7. (4 pkt)**

W zadaniu składającym się z pięciu zadań cząstkowych wykorzystano tekst informacyjny obejmujący zakresy tematyczne „Żywnienie – posiłki” oraz „Zdrowie – higieniczny tryb życia”. Tekst przedstawia przyzwyczajenia żywieniowe dzieci w wieku szkolnym oraz sposoby, które mają nauczyć młodych ludzi właściwego podejścia do jedzenia. W zadaniu zastosowano technikę wyboru wielokrotnego. Zadaniem zdającego było dobranie odpowiedniego uzupełnienia zadania zgodnie z treścią tekstu.

Zadanie 8. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i zostało zbudowane w oparciu o tekst informacyjno-reklamowy z zakresu tematycznego „Dom – miejsce zamieszkania, opis domu”. Tekst jest reklamówką biura architektonicznego, oferującego swoje usługi na rynku mieszkaniowym. Zadanie polegało na dobraniu czterech z zaproponowanych sześciu nagłówków i dobraniu ich do czterech fragmentów tekstu reklamowego.

Zadanie 9. (3 pkt)

Zadanie składało się z sześciu zadań cząstkowych. Wykorzystano tekst publicystyczny z zakresu tematycznego „Życie rodzinne i towarzyskie – formy spędzania czasu wolnego” i „Praca – praca dorywcza”. W tekście przedstawiono kilka młodych osób, które opowiadają o swojej pracy wakacyjnej i motywacji, która nimi kierowała, przy jej podjęciu. W zadaniu zastosowano test luk sterowanych. Zdający musiał rozpoznać różnorodne struktury leksykalne i gramatyczne i wybrać właściwe uzupełnienia luk w tekście. Do wykonania tego zadania niezbędna była znajomość leksyki na poziomie rozszerzonym.

3. Kartoteka arkuszy egzaminacyjnych z języka niemieckiego

W Tabeli 3. zamieszczono kartotekę obu arkuszy egzaminacyjnych z języka niemieckiego ustalonych na rok szkolny 2009/2010.

Tabela 3. Kartoteka arkuszy egzaminacyjnych

| | Nr zad. | Zakres tematyczny | Rodzaj tekstu / forma wypowiedzi | Rodzaj zadania | Typ zadania | Liczba elementów zadania | Liczba punktów | Sprawdzane standardy | |
|----|----------|--|--|-------------------------------|-------------------------|--------------------------|----------------|------------------------------------|--|
| PP | 1 | świat przyrody – świat zwierząt | wywiad | z ² | prawda/fałsz | 5 | 5 | II – 1c | |
| | 2 | żywienie – lokale gastronomiczne | krótkie teksty informacyjne | z | dobieranie | 5 | 5 | II – 1 a | |
| | 3 | dom – miejsce zamieszkania, życie rodzinne i towarzyskie – spędzanie czasu wolnego | wywiad | z | wielokrotny wybór | 5 | 5 | II – 1d | |
| | 4 | kultura – twórcy i ich dzieła | wywiad | z | dobieranie | 8 | 8 | II – 2 f | |
| | 5 | podróżowanie i turystyka – baza noclegowa | tekst informacyjny | z | wielokrotny wybór | 6 | 6 | II – 2 d | |
| | 6 | praca – popularne zawody i czynności z nimi związane | tekst informacyjny | z | prawda/fałsz | 6 | 6 | II – 2c | |
| | 7 | szkoła – życie szkoły | ogłoszenie | o ³ | rozszerzonej odpowiedzi | 1 | 5 | III – 2.e, IV – 2b, | |
| | 8 | sport – popularne dyscypliny sportowe, kultura fizyczna | list prywatny | o | rozszerzonej odpowiedzi | 1 | 10 | I – 1 III – 2e, 2f, IV – 2b, | |
| PR | część I | 1 | różne zakresy tematyczne | zdania | o | tłumaczenia | 5 | 2,5 | V – 2a |
| | | 2 | różne zakresy tematyczne | zdania | o | transformacje | 5 | 2,5 | V – 2b |
| | | 3 | nauka, technika – odkrycia naukowe, wynalazki, podróżowanie i turystyka – środki transportu, praca – warunki pracy i zatrudnienia, | opis opowiadanie rozprawka | o | rozszerzonej odpowiedzi | 1 | 18 | I – 1 III – 2a, 2b, 2d, 2e, 2f, |
| | część II | 4 | praca – zawody i związane z nimi czynności | wywiad | z | prawda/fałsz | 5 | 5 | II – 1c |
| | | 5 | nauka, technika, kultura, życie rodzinne i towarzyskie, żywienie, podróżowanie i turystyka | reklamy radiowe | z | dobieranie | 5 | 5 | II – 1b |
| | | 6 | życie rodzinne i towarzyskie – okresy życia, spędzanie czasu wolnego | wywiad | z | wielokrotny wybór | 5 | 5 | II – 1d |
| | | 7 | żywienie – posiłki, zdrowie – higieniczny tryb życia | tekst informacyjny | z | wielokrotny wybór | 5 | 5 | II – 2d |
| | | 8 | dom – miejsce zamieszkania, opis domu | tekst informacyjno-reklamowy | z | dobieranie | 4 | 4 | II – 2b |
| | | 9 | życie rodzinne i towarzyskie – spędzanie czasu wolnego, praca – praca dorywcza | tekst informacyjny | z | test luk sterowanych | 6 | 3 | II – 2j |

² z – zadanie zamknięte

³ o – zadanie otwarte



4. Wyniki egzaminu maturalnego z języka niemieckiego

Do egzaminu maturalnego z języka niemieckiego przystąpiło w województwie kujawsko-pomorskim 2 881 abiturientów, z tego 2 695 na poziomie podstawowym. 2 795 osób przystąpiło do egzaminu po raz pierwszy (w tym 2 628 zdających poziom podstawowy) i zdawały go w wersji standardowej. Jako przedmiot obowiązkowy wybrało język niemiecki 2 610 zdających. Dla abiturientów przystępujących do egzaminu w sesji majowej 2010 po raz pierwszy egzamin obowiązkowy z języka obcego zdawany był na poziomie podstawowym. Uzyskanie 30% oznaczało zdanie danego egzaminu. Egzamin z języka niemieckiego mógł być zdawany również jako egzamin dodatkowy na poziomie podstawowym lub rozszerzonym w zależności od języka wybranego jako język obcy nowożytny obowiązkowy.

Tabela 4. Procent zdających, którzy zdali część pisemną egzaminu maturalnego z języka niemieckiego w województwie kujawsko-pomorskim z uwzględnieniem typu szkoły

| | | Zdający po raz pierwszy | | | | | | Zdający po raz kolejny | Wszyscy zdający |
|---|-----------|-------------------------|------|------|------|------|--------|------------------------|-----------------|
| | | LO | LP | T | LU | TU | Ogółem | | |
| Liczba zdających | PP | 1 318 | 153 | 987 | 58 | 31 | 2 547 | 63 | 2 610 |
| Liczba osób, które zdały egzamin | PP | 1 301 | 142 | 928 | 43 | 22 | 2 436 | 39 | 2 475 |
| % osób, które zdały egzamin | PP | 98,7 | 92,8 | 94,0 | 74,1 | 71,0 | 95,6 | 61,9 | 94,8 |

Zdający w województwie kujawsko-pomorskim, którzy ukończyli liceum ogólnokształcące uzyskali najlepsze wyniki na egzaminie maturalnym z języka niemieckiego. 98,7% zdających uzyskało co najmniej 30% punktów możliwych do uzyskania. Zdający z liceów ogólnokształcących byli najliczniejszą grupą wśród absolwentów zdających język niemiecki. Wyniki techników i liceów profilowanych były nieco niższe (0,8-2%) od średniej zdawalności w województwie kujawsko-pomorskim, jakie uzyskali zdający przystępujący pierwszy raz do matury na poziomie podstawowym.

W roku 2010 odbył się po raz szósty egzamin maturalny w nowej formule. Tabela 5. przedstawia porównanie procentowych wyników zdawalności egzaminu w kolejnych latach z podziałem na typy szkół.

Tabela 5. Porównanie zdawalności w sesjach wiosennych 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010

| | | woj. kujawsko-pomorskie | | | | | | kraj | | | | | |
|------------------------------------|-------------|-------------------------|----|----|----|----|-------|------|----|----|----|----|-------|
| | | LO | LP | LU | T | TU | Razem | LO | LP | LU | T | TU | Razem |
| % osób, które zdały egzamin | 2005 | 98 | 93 | - | - | - | 96 | 99,6 | 97 | - | - | - | 99 |
| | 2006 | 99 | 96 | 81 | 95 | - | 97 | 97 | 89 | 76 | 88 | - | 93 |
| | 2007 | 97 | 92 | 71 | 89 | 74 | 93 | 98 | 89 | 68 | 88 | 66 | 92 |
| | 2008 | 96 | 87 | 45 | 84 | 57 | 89 | 97 | 87 | 65 | 87 | 53 | 89 |
| | 2009 | 98 | 94 | 93 | 54 | 56 | 94 | 97 | 90 | 90 | 71 | 58 | 93 |
| | 2010 | 99 | 93 | 94 | 74 | 71 | 96 | 98 | 90 | 76 | 92 | 63 | 94 |

Wyniki przedstawione w Tabeli 5. wskazują, że przez kolejne cztery lata wzrastała liczba abiturientów przystępujących do matury z języka niemieckiego, którzy nie zdali egzaminu. Po ubiegłorocznej sesji egzaminacyjnej (2009) liczba osób, które zdały wzrosła. Należy wziąć również pod uwagę fakt, że w latach 2005 i 2006 wymagane co najmniej 30%

dotyczyło tylko poziomu podstawowego, zaś w sesji 2009, podobnie jak w sesjach 2007 i 2008 od abiturientów wybierających poziom rozszerzony wymagano co najmniej 30% punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym, aby egzamin był zdany. W sesji 2010 zdający, którzy wybierali język niemiecki jako przedmiot obowiązkowy, przystępowali do niego na poziomie podstawowym. Egzamin na poziomie rozszerzonym mógł być dla tegorocznych absolwentów jedynie egzaminem dodatkowym. Procent zdających, którzy zdali egzamin z języka niemieckiego we wszystkich typach szkół, z wyjątkiem liceum profilowanego, jest wyższy niż w roku 2009. Również odsetek sukcesów w województwie kujawsko-pomorskim jest wyższy niż w skali kraju.

4.1. Wybrane wyniki arkuszy podstawowego i rozszerzonego

W Tabeli.6. przedstawiono wskaźniki statystyczne wybranych wyników punktowych (wynik maksymalny, minimalny i średni) uzyskane przez zdających za rozwiązanie zadań z arkusza podstawowego, a w Tabeli 7. za rozwiązanie zadań z części I i II egzaminu na poziomie rozszerzonym. Analizie poddano wyniki 2 695 absolwentów województwa kujawsko-pomorskiego, którzy przystąpili do egzaminu maturalnego z języka niemieckiego na poziomie podstawowym, oraz 186, którzy pisali egzamin maturalny na poziomie rozszerzonym jako przedmiot dodatkowy.

Tabela 6. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników punktowych arkusza podstawowego w woj. kujawsko-pomorskim

Maksymalna liczba punktów do uzyskania za arkusz na poziomie podstawowym wynosi 50.

| Wskaźnik | LO | LP | T | LU | TU | Razem |
|-------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Wynik minimalny w pkt | 8,0 | 8,5 | 7,0 | 8,0 | 8,0 | 7,0 |
| Wynik maksymalny w pkt | 50,0 | 48,0 | 50,0 | 49,0 | 43,0 | 50,0 |
| Wynik średni w pkt | 35,51 | 26,11 | 26,45 | 19,93 | 19,77 | 30,90 |
| Wynik średni w % | 71% | 52% | 53% | 40% | 40% | 62% |

Wyniki egzaminu z arkusza podstawowego wskazują, że najwyższe średnie wyniki na poziomie podstawowym w województwie kujawsko-pomorskim osiągnęli absolwenci liceów ogólnokształcących – 35,51 punktów na 50 możliwych do uzyskania, co stanowi 71%. Rozstęp wyników dla wszystkich typów szkół jest duży i waha się od 39,5 do 43 punktów. Duży rozstęp wyników świadczy o dużym zróżnicowaniu poziomu zdających.

Tabela 7. Wybrane wskaźniki statystyczne wyników arkusza egzaminacyjnego dla poziomu rozszerzonego – woj. kujawsko-pomorskie

Maksymalna liczba punktów do uzyskania za część I i część II wynosi 50.

| Wskaźnik | LO | LP | T | LU | TU | Razem |
|-------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Wynik minimalny w pkt | 8,50 | 13,00 | 12,50 | 23,50 | 34,00 | 8,50 |
| Wynik maksymalny w pkt | 50,00 | 18,50 | 33,50 | 27,50 | 34,00 | 50,00 |
| Wynik średni w pkt | 34,81 | 15,75 | 25,67 | 25,50 | 34,00 | 34,20 |
| Wynik średni w % | 70% | 32% | 51% | 51% | 68% | 68% |

Wyniki egzaminu z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym wskazują, że najwyższe średnie wyniki osiągnęli absolwenci liceów ogólnokształcących (70%)



i techników uzupełniających (68% - należy zaznaczyć, że była to tylko jedna osoba zdająca). Wyniki liceów profilowanych były najniższe i wyniosły 32%, zaś wyniki techników i liceów uzupełniających były zbliżone i oscyływały w granicach 51%. Dotyczyły one również niewielkiej liczby zdających (łącznie 10 osób).

W liceach ogólnokształcących jest największy rozstęp wyników i wynosi 41,5 punktów na 50 możliwych do zdobycia, a dla techników jest to 21 punktów. Świadczy to o zróżnicowanym poziomie osób przystępujących do egzaminu. Dla liceów profilowanych i uzupełniających wyniósł on od 4 do 5,5 punktu, co świadczy o zbliżonych umiejętnościach zdających. W technikum uzupełniającym zdawała tylko jedna osoba.

4.2. Rozkłady wyników egzaminu w skali znormalizowanej

W celu porównania wyników poszczególnych zdających w różnych latach stosuje się skalę znormalizowaną. Przykładem skali znormalizowanej jest dziewięciostopniowa skala staninowa, w której kolejne przedziały zawierają około 4%, 7%, 12%, 17%, 20%, 17%, 12%, 7%, 4% wyników. W kolejnych staninach (od 1 do 9) mieszczą się coraz wyższe wyniki.

Tabela 8. Znormalizowana skala dziewięciostopniowa (staninowa)

| | Numer stanina | | | | | | | | |
|------------------------|---------------|--------------|-------|--------------|--------|--------------|--------|---------------|-----------|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| Nazwa stanina | najniższy | bardzo niski | niski | niżej średni | średni | wyżej średni | wysoki | bardzo wysoki | najwyższy |
| Procent wyników | 4 | 7 | 12 | 17 | 20 | 17 | 12 | 7 | 4 |

Każdy maturzysta może porównać swój wynik z innymi zdającymi dany przedmiot. Uzyska również informacje, jaki procent populacji zdających uzyskało wynik znajdujący się na wyższych bądź niższych pozycjach skali staninowej. Jeżeli wynik procentowy maturzysty z danego egzaminu mieści się w staninie 8. (wynik bardzo wysoki) oznacza to, że w kraju około 7% zdających otrzymało porównywalne wyniki, 89% uzyskało wyniki od niego niższe, a jedynie 4% wyniki wyższe.

Normalizację wyników egzaminu przedstawiono dla rozwiązujących zadania pisemne zawarte w arkuszu dla poziomu podstawowego (**PP**) oraz dla rozwiązujących część I i II egzaminu dla poziomu rozszerzonego (**PR**) (Tabela 9.).

Tabela 9. Wyniki zdających część pisemną egzaminu z języka niemieckiego na skali staninowej

| Przedmiot | | Numer stanina | | | | | | | | |
|-----------------|----|-------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | | Przedział wyników (w %) | | | | | | | | |
| Język niemiecki | PP | 0 - 27 | 28-35 | 36-46 | 47-57 | 58-69 | 70-82 | 83-92 | 93-97 | 98-100 |
| | PR | 0 - 37 | 38-46 | 47-55 | 56-65 | 66-76 | 77-85 | 86-91 | 92-96 | 97-100 |

Jeżeli zdający uzyskał za rozwiązanie zadań z arkusza z poziomu podstawowego, np. wynik 65%, to oznacza, że jego wynik mieści się w staninie 5 (wynik średni). Oznacza to, że w kraju około 20% zdających otrzymało porównywalne wyniki, 40% uzyskało wyniki wyższe od niego i 40% otrzymało wyniki niższe.

Jeżeli zdający uzyskał za rozwiązanie zadań z części I i II egzaminu na poziomie rozszerzonym, np. wynik 65%, to oznacza, że jego wynik mieści się w staninie 4. (wynik niżej średni). Oznacza to, że w kraju około 17% zdających otrzymało porównywalne wyniki, 60% uzyskało wyniki wyższe od niego, a 23% otrzymało wyniki niższe.

Dla porównania możemy zobaczyć jak kształtowały się staniny w latach 2005-2010 na obu poziomach. Tabela 10. przedstawia poziom podstawowy, zaś Tabela 11. poziom rozszerzony.

Tabela 10. Porównanie wyników na poziomie podstawowym w skali staninowej w latach 2005-2010

| Rok | Wynik średni | Numer stanina | | | | | | | | |
|-------|--------------|-------------------------|-------|---------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | | Przedział wyników (w %) | | | | | | | | |
| 2005 | 72% | 0-40 | 41-50 | 51-59 | 60-68 | 69-78 | 79-86 | 87-92 | 93-96 | 97-100 |
| 2006 | 60% | 0-29 | 30-34 | 35-42 | 43-52 | 53-64 | 65-76 | 77-87 | 88-94 | 95-100 |
| 2007* | 56% | 0 - 23 | 24-32 | 33 - 42 | 43-52 | 53-62 | 63-72 | 73-82 | 83-91 | 92-100 |
| 2008 | 54% | 0 - 21 | 22-28 | 29 - 37 | 38-47 | 48-59 | 60-70 | 71-82 | 83-91 | 92-100 |
| 2009 | 56% | 0 - 24 | 25-32 | 33-41 | 42-51 | 52-60 | 61-71 | 72-81 | 82-91 | 92-100 |
| 2010 | 63% | 0 - 27 | 28-35 | 36-46 | 47-57 | 58-69 | 70-82 | 83-92 | 93-97 | 98-100 |

*W wynikach maturzystów na poziomie podstawowym w roku szkolnym 2006/2007 uwzględniono wyniki zdających na poziomie rozszerzonym zgodnie z Załącznikiem do rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 8 września 2006 o sposobie ustalania w roku szkolnym 2006/2007 wyniku egzaminu maturalnego w części pisemnej na poziomie podstawowym z przedmiotu, który zdawany był w części pisemnej na poziomie rozszerzonym.

Porównując wyniki matur w skali staninowej możemy stwierdzić, że w kolejnych latach zwiększył się procent zdających, którzy nie uzyskali minimum 30% punktów na poziomie podstawowym. W roku 2005 było to niespełna 4% zdających, w roku 2006 ponad 4%, w roku 2007 niespełna 11% zdających, natomiast w roku 2008 ponad 11% zdających. W roku 2009 i 2010 tendencja ta się nieco zmieniła i jest to ponownie niespełna 11% zdających, którzy nie zdali. W kolejnych staninach wyniki lat 2006 i 2007 są zbliżone do siebie, lecz niższe niż w roku 2005. W roku 2009 obserwujemy lekki wzrost wyników. W roku 2010 tendencja ta została zachowana, a nawet zwiększona. W roku 2010 do egzaminu na poziomie podstawowym przystępowali również zdający, którzy wybierali język niemiecki na poziomie rozszerzonym jako przedmiot dodatkowy. Potwierdzają to również wyniki średnie w poszczególnych latach w skali kraju. W roku 2005 około 89% zdających uzyskało powyżej 50% punktów możliwych do zdobycia, w latach 2006 i 2007 było to nieco



ponad 60% zdających. W roku 2008 wyniki były najniższe z dotychczasowych, zaś największa ich liczba przesunęła się w kierunku wyników średnich. W 2009 i 2010 wynik średni przyjął tendencję wzrostową.

Tabela 11. Porównanie wyników na poziomie rozszerzonym w skali staninowej w latach 2005-2010

| Rok | Wynik średni | Numer stanina | | | | | | | | |
|------|--------------|-------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | | Przedział wyników (w %) | | | | | | | | |
| 2005 | 60% | 0-26 | 27-35 | 36-46 | 47-56 | 57-66 | 67-75 | 76-83 | 84-90 | 91-100 |
| 2006 | 50% | 0-20 | 21-28 | 29-35 | 36-43 | 44-52 | 53-63 | 64-76 | 77-87 | 88-100 |
| 2007 | 66% | 0 - 36 | 37-45 | 46-53 | 54-61 | 62-70 | 71-78 | 79-86 | 86-91 | 92-100 |
| 2008 | 72% | 0 - 41 | 42-50 | 51-59 | 60-68 | 69-77 | 78-85 | 86-91 | 92-95 | 96-100 |
| 2009 | 74% | 0 - 46 | 47-56 | 57-64 | 65-72 | 73-79 | 80-83 | 84-91 | 92-96 | 97-100 |
| 2010 | 70% | 0 - 37 | 38-46 | 47-55 | 56-65 | 66-76 | 77-85 | 86-91 | 92-96 | 97-100 |

Porównując wyniki w skali staninowej na poziomie rozszerzonym, możemy zauważyć, że wyniki w roku 2010 pogorszyły się w stosunku do lat 2008 i 2009. W roku 2005 są one nieco wyższe niż w roku 2006. Przykładowo w roku 2005 około 89% zdających uzyskało wynik powyżej 36% punktów, zaś w 2006 było to około 77% zdających. W roku 2007 próg ten przekroczyło 96% zdających, zaś w roku 2008 i 2009 granica ta została przesunięta i zdawalność na poziomie rozszerzonym była zbliżona do 100%. W tych latach zwiększyła się świadomość u zdających wybierających poziom rozszerzony, co wpłynęło na ogólne wyższe wyniki średnie tego egzaminu. W 2010 roku osoby przystępujące po raz pierwszy do egzaminu mogły zdawać egzamin na poziomie rozszerzonym jedynie jako dodatkowy, co nie wymagało określania progu zdawalności. Średnie wyniki zdających pogorszyły się w stosunku do wyników lat ubiegłych.

4.3. Analiza wyników arkusza podstawowego

Analizie poddano niektóre wartości wskaźników wykonania zadań, takie jak np. wskaźniki łatwości poszczególnych zadań i zestawu zadań z arkusza podstawowego. Badaniami objęto grupę 2 695 abiturientów z województwa kujawsko-pomorskiego.

4.3.1. Wybrane wskaźniki statystyczne arkusza podstawowego

Podczas egzaminów maturalnych w 2010 roku umiejętności zdających badane były arkuszem standardowym w dwóch wersjach. W Tabeli 12. przedstawiono podstawowe parametry statystyczne obu wersji, informujące o stopniu realizacji zadań z arkusza podstawowego.

Tabela 12. Podstawowe parametry statystyczne wykonania zadań z arkusza podstawowego

Liczba punktów możliwych do uzyskania – 50

| Wskaźnik | Poszczególne wersje | | Razem |
|------------------------|---------------------|-------|-------|
| | P1A1P | P1B1P | |
| Liczebność | 1 356 | 1 339 | 2 695 |
| Wynik minimalny | 7,00 | 9,00 | 7,0 |
| Wynik maksymalny | 50,00 | 50,00 | 50,0 |
| Wynik średni | 31,15 | 30,65 | 30,90 |
| Modalna | 35,00 | 30,00 | 34,00 |
| Odchylenie standardowe | 9,95 | 9,82 | 9,92 |
| Łatwość | 0,62 | 0,61 | 0,62 |

Statystyczny abiturient uzyskał wynik 30,90 punktów, co stanowi 61,80% liczby punktów możliwych do uzyskania za rozwiązanie zadań z arkusza podstawowego. Wartość wskaźnika łatwości kwalifikuje zestaw zadań z arkusza podstawowego jako umiarkowanie trudny. Wynik najczęściej występujący (modalna) wynosi dla statystycznego abiturienta 34 punkty. Rozstęp wyników wynosi od 41 do 43 punktów i wskazuje na duże zróżnicowanie umiejętności zdających. Wartość miary rozrzutu (odchylenia standardowego) 9,92 – oznacza, że około 70% zdających uzyskało wyniki z przedziału 31-41 punktów. Zbliżone wartości w obu wersjach arkuszy świadczą o tym, że były one porównywalne.

4.3.2. Łatwość zadań w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych

W Tabeli 13. przedstawiono ogólną łatwość zadań arkusza podstawowego z podziałem na sprawdzane nim umiejętności wymagane w poszczególnych standardach. II obszar standardów w zakresie odbioru tekstu sprawdzany jest zadaniami od 1. do 6. z podziałem na rozumienie słuchanego tekstu i rozumienie pisanego tekstu. Zadania 7. i 8. sprawdzają zarówno III jak i IV obszar standardów z podaniem łatwości dla obu jednocześnie.

Tabela 13. Łatwość zadań arkusza dla poziomu podstawowego w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych

| Obszar standardów | Umiejętność | Numery zadań | Łatwość |
|-----------------------|--|--------------|---------|
| II obszar standardów | Zdający wykazuje się umiejętnością odbioru tekstu w zakresie: | | |
| Umiejętność | 1. rozumienia słuchanego tekstu. | 1, 2, 3 | 0,61 |
| | 2. rozumienia pisanego tekstu. | 4, 5, 6 | 0,60 |
| III obszar standardów | Zdający wykazuje się umiejętnością tworzenia tekstu w postaci: | 7, 8 | 0,69 |
| Umiejętność | 2. krótkiej wypowiedzi pisemnej. | | |
| IV obszar standardów | Zdający wykazuje się umiejętnością reagowania językowego w zakresie: | | |
| Umiejętność | 2. pisanie prostej wypowiedzi. | | |

Zadania badające wszystkie trzy obszary umiejętności na poziomie podstawowym, czyli umiejętność rozumienia słuchanego tekstu, rozumienia pisanego tekstu oraz tworzenia własnej wypowiedzi pisemnej, należały do umiarkowanie trudnych.



4.3.3. Łatwość zadań i rozkład wyników poszczególnych zadań

Stopień wykonania zadań z arkusza podstawowego w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych przedstawiono w Tabelach 14. i 15.

Tabela 14. Łatwość zadań oraz procentowy rozkład wyników za poszczególne zadania/umiejętności arkusza podstawowego

| Numery zadań | Łatwość zadań /umiejętności | Maksymalna punktacja za zadanie/umiejętność | % zdających, którzy uzyskali określoną punktację za zadanie/umiejętność | | | |
|--------------|-----------------------------|---|---|-----|----|----|
| | | | 0 | 0,5 | 1 | 2 |
| 1.1 | 0,80 | 1 | 20 | - | 80 | - |
| 1.2 | 0,36 | 1 | 64 | - | 36 | - |
| 1.3 | 0,79 | 1 | 21 | - | 79 | - |
| 1.4 | 0,73 | 1 | 27 | - | 73 | - |
| 1.5 | 0,59 | 1 | 61 | - | 59 | - |
| 2.1 | 0,66 | 1 | 34 | - | 66 | - |
| 2.2 | 0,52 | 1 | 48 | - | 52 | - |
| 2.3 | 0,49 | 1 | 51 | - | 49 | - |
| 2.4 | 0,59 | 1 | 61 | - | 59 | - |
| 2.5 | 0,65 | 1 | 35 | - | 65 | - |
| 3.1 | 0,55 | 1 | 45 | - | 55 | - |
| 3.2 | 0,83 | 1 | 17 | - | 83 | - |
| 3.3 | 0,40 | 1 | 60 | - | 40 | - |
| 3.4 | 0,49 | 1 | 51 | - | 49 | - |
| 3.5 | 0,65 | 1 | 35 | - | 65 | - |
| 4.1 | 0,57 | 1 | 43 | - | 57 | - |
| 4.2 | 0,45 | 1 | 55 | - | 45 | - |
| 4.3 | 0,81 | 1 | 19 | - | 81 | - |
| 4.4 | 0,30 | 1 | 70 | - | 30 | - |
| 4.5 | 0,80 | 1 | 20 | - | 80 | - |
| 4.6 | 0,45 | 1 | 55 | - | 45 | - |
| 4.7 | 0,33 | 1 | 67 | - | 33 | - |
| 4.8 | 0,86 | 1 | 14 | - | 86 | - |
| 5.1 | 0,28 | 1 | 72 | - | 28 | - |
| 5.2 | 0,72 | 1 | 28 | - | 72 | - |
| 5.3 | 0,67 | 1 | 33 | - | 67 | - |
| 5.4 | 0,37 | 1 | 63 | - | 37 | - |
| 5.5 | 0,69 | 1 | 31 | - | 69 | - |
| 5.6 | 0,37 | 1 | 63 | - | 37 | - |
| 6.1 | 0,48 | 1 | 52 | - | 48 | - |
| 6.2 | 0,80 | 1 | 20 | - | 80 | - |
| 6.3 | 0,72 | 1 | 28 | - | 72 | - |
| 6.4 | 0,80 | 1 | 20 | - | 80 | - |
| 6.5 | 0,71 | 1 | 29 | - | 71 | - |
| 6.6 | 0,77 | 1 | 23 | - | 77 | - |
| 7_inf1 | 0,68 | 1 | 32 | - | 68 | - |
| 7_inf2 | 0,82 | 1 | 18 | - | 82 | - |
| 7_inf3 | 0,68 | 1 | 32 | - | 68 | - |
| 7_inf4 | 0,89 | 1 | 11 | - | 89 | - |
| 7_popr | 0,45 | 1 | 55 | - | 45 | - |
| 8_inf1 | 0,89 | 1 | 4 | 14 | 82 | - |
| 8_inf2 | 0,87 | 1 | 5 | 16 | 79 | - |
| 8_inf3 | 0,72 | 1 | 19 | 18 | 63 | - |
| 8_inf4 | 0,71 | 1 | 20 | 18 | 62 | - |
| 8_for | 0,67 | 2 | 22 | - | 21 | 57 |
| 8_bog | 0,55 | 2 | 16 | - | 57 | 27 |
| 8_popr | 0,35 | 2 | 53 | - | 23 | 24 |

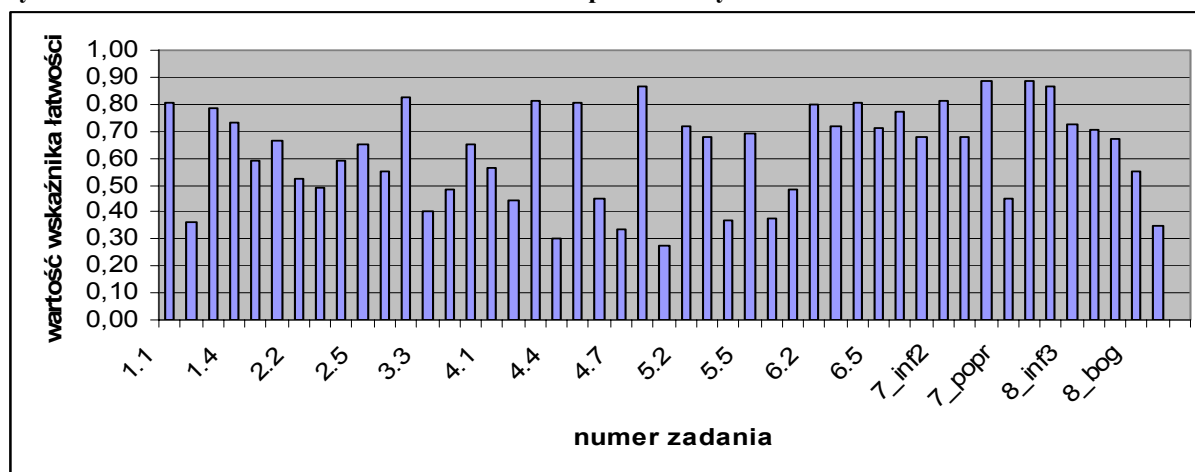
Tabela 15. Interpretacja wskaźnika łatwości zadań arkusza podstawowego

| Stopień trudności | Wskaźnik łatwości | Numery zadań | Liczba zadań |
|---------------------|-------------------|--|--------------|
| Bardzo trudne | 0,00 – 0,19 | - | - |
| Trudne | 0,20 – 0,49 | 1.2, 2.3, 3.3, 3.4, 4.2, 4.4, 4.6, 4.7, 5.1, 5.4, 5.6, 6.1, 7 popr, 8 popr , | 14 |
| Umiarkowanie trudne | 0,50 – 0,69 | 1.5, 2.1, 2.2, 2.4, 2.5, 3.1, 3.5, 4.1, 5.3, 5.5, 7i1, 7i3, 8 for, 8 bog, | 14 |
| Łatwe | 0,70 – 0,89 | 1.1, 1.3, 1.4, 3.2, 4.3, 4.5, 4.8, 5.2, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 7i2, 7i4, 8i1, 8i2, 8i3, 8i4, | 19 |
| Bardzo łatwe | 0,90 – 1,00 | - | - |

Wśród zadań w arkuszu podstawowym nie było zadań bardzo trudnych ani bardzo łatwych. 14 zadań częściowych należało do zadań trudnych. Były to przede wszystkim zadania sprawdzające rozumienia tekstu pisanego oraz zadania sprawdzające poprawność językową zarówno w zadaniu 7 jak i 8. Umiarkowanie trudne okazały się głównie zadania sprawdzające rozumienie tekstu słuchanego oraz sprawdzające umiejętność tworzenia wypowiedzi pisemnej w określonej formie z zastosowaniem odpowiedniego i bogatego słownictwa (łącznie 14 zadań), co stanowi 30% wszystkich zadań. Natomiast 19 zadań to zadania łatwe. Stanowią one ok. 40 % wszystkich zadań. Do tej grupy należą pojedyncze zadania częściowe z wszystkich trzech obszarów i niemal cała wiązka zadań o numerze 6 sprawdzająca rozumienie tekstu pisanego. Łatwe okazało się dla zdających również przekazywanie informacji w tworzonej wypowiedzi pisemnej. Większość zadań zamkniętych okazała się dla zdających umiarkowanie trudne lub łatwa. Wskaźnik łatwości arkusza podstawowego wynosi 0,62.

Poniższy wykres przedstawia wskaźniki łatwości zadań w arkuszu podstawowym w województwie kujawsko-pomorskim.

Rysunek 1. Wartości wskaźników zadań w arkuszu podstawowym



4.4. Analiza wyników części I egzaminu na poziomie rozszerzonym

Analizie poddano niektóre wskaźniki wykonania zadań, takie jak np. wskaźniki łatwości poszczególnych zadań i zestawu zadań z części I egzaminu na poziomie rozszerzonym. Badaniami objęto grupę 186 abiturientów z województwa kujawsko-pomorskiego zdających egzamin z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym jako przedmiot dodatkowy.



4.4.1. Wybrane wskaźniki statystyczne części I poziomu rozszerzonego

W Tabeli 16. przedstawiono podstawowe parametry statystyczne informujące o stopniu realizacji zadań z części I poziomu rozszerzonego w maju 2010.

Tabela 16. Podstawowe parametry statystyczne wykonania zadań z części I egzaminu na poziomie rozszerzonym w województwie kujawsko-pomorskim

Liczba punktów możliwych do uzyskania – 23

| Wskaźnik | Wartość |
|------------------------|---------|
| Liczebność | 186 |
| Wynik minimalny | 2,0 |
| Wynik maksymalny | 23,0 |
| Wynik średni | 15,06 |
| Modalna | 17 |
| Odchylenie standardowe | 4,24 |
| Łatwość | 0,65 |

Statystyczny abiturient uzyskał wynik 15,06 punktów, co stanowi ok. 65% liczby punktów możliwych do uzyskania za rozwiązanie zadań z części I poziomu rozszerzonego. Wartość wskaźnika łatwości - 0,65 kwalifikuje część I zestawu jako umiarkowanie trudną. Wynik najczęściej występujący (modalna) wynosi 17 punktów. Rozstęp wyników (21 punktów) wskazuje na duże zróżnicowanie umiejętności zdających. Wartość miary rozrzutu (odchylenie standardowe) wynosi 4,24. Oznacza to, że około 70% zdających uzyskało wyniki z przedziału 11 – 19 punktów.

4.4.2. Łatwość zadań w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych

W Tabeli 17. przedstawiono ogólną łatwość zadań części I egzaminu na poziomie rozszerzonym z podziałem na sprawdzane w nich umiejętności wymagane w poszczególnych standardach. Zadanie 3. sprawdzało III i IV obszar standardów, a podana łatwość dotyczy obu umiejętności. Natomiast V obszar standardów sprawdzany był zadaniem 1. i 2.

Tabela 17. Łatwość zadań dla części I egzaminu na poziomie rozszerzonym w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych

| Obszar standardów | Umiejętność | Numery zadań | Łatwość |
|-----------------------|---|--------------|---------|
| III obszar standardów | Zdający wykazuje się umiejętnością tworzenia tekstu w postaci: | 3 | 0,72 |
| Umiejętność | 2. dłuższej, wieloaspektowej wypowiedzi pisemnej | | |
| IV obszar standardów | Zdający wykazuje się umiejętnością reagowania językowego w zakresie: | 3 | 0,72 |
| Umiejętność | 2. pisania wypowiedzi bogatej po względem treści i struktur leks.-gram. | | |
| V obszar standardów | Zdający wykazuje się umiejętnością przetwarzania tekstu w zakresie: | 1, 2 | 0,40 |
| Umiejętność | 1. przetwarzania i przekazywania tekstów przeczytanych w j. obcym lub j. polskim. 2. Stosowania zmian struktur leksykalno-gramatycznych. | | |

Sprawdzana w części I egzaminu umiejętność tworzenia dłuższej wieloaspektowej wypowiedzi okazała się dla zdających łatwa, zaś umiejętność przetwarzania tekstu i stosowania zmian struktur leksykalno-gramatycznych trudna.

4.4.3. Łatwość zadań i rozkład wyników poszczególnych zadań

Stopień wykonania zadań z części I poziomu rozszerzonego przedstawiono w Tabelach 18. i 19.

Tabela 18. Łatwość zadań oraz procentowy rozkład wyników za poszczególne zadania/umiejętności części I poziomu rozszerzonego

| Numery zadań | Łatwość zadań | Maksymalna punktacja za zadanie/umiejętność | % zdających, którzy uzyskali określoną punktację za zadanie/umiejętność | | | | | | |
|--------------|---------------|---|---|-----|----|----|----|----|----|
| | | | 0 | 0,5 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1.1 | 0,42 | 0,5 | 58 | 42 | - | - | - | - | - |
| 1.2 | 0,15 | 0,5 | 85 | 15 | - | - | - | - | - |
| 1.3 | 0,31 | 0,5 | 69 | 31 | - | - | - | - | - |
| 1.4 | 0,29 | 0,5 | 71 | 29 | - | - | - | - | - |
| 1.5 | 0,48 | 0,5 | 52 | 48 | - | - | - | - | - |
| 2.1 | 0,52 | 0,5 | 48 | 52 | - | - | - | - | - |
| 2.2 | 0,72 | 0,5 | 28 | 72 | - | - | - | - | - |
| 2.3 | 0,43 | 0,5 | 57 | 43 | - | - | - | - | - |
| 2.4 | 0,44 | 0,5 | 56 | 44 | - | - | - | - | - |
| 2.5 | 0,26 | 0,5 | 74 | 26 | - | - | - | - | - |
| 3_tresc | 0,85 | 5 | 0 | - | 4 | 2 | 16 | 26 | 52 |
| 3_kom | 0,84 | 4 | 4 | - | 0 | 4 | 30 | 62 | - |
| 3_bog | 0,68 | 5 | 0 | - | 8 | 9 | 29 | 26 | 28 |
| 3_popr | 0,51 | 4 | 14 | - | 26 | 31 | 22 | 7 | - |

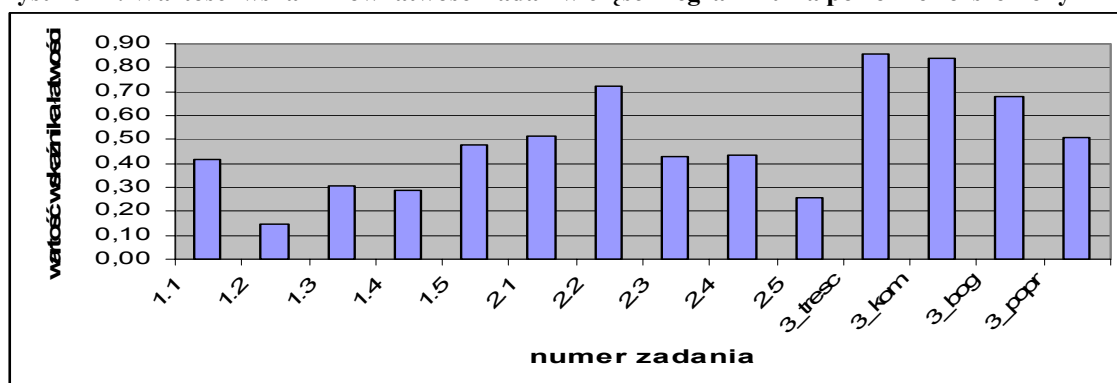
Tabela 19. Interpretacja wskaźnika łatwości zadań części I poziomu rozszerzonego

| Stopień trudności | Wskaźnik łatwości | Numery zadań | Liczba zadań |
|---------------------|-------------------|------------------------------------|--------------|
| Bardzo trudne | 0,00 – 0,19 | 1.2, | 1 |
| Trudne | 0,20 – 0,49 | 1.1, 1.3, 1.4, 1.5, 2.3, 2.4, 2.5, | 7 |
| Umiarkowanie trudne | 0,50 – 0,69 | 2.1, 3 bog, 3 popr, | 3 |
| Łatwe | 0,70 – 0,89 | 2.2, 3 treść, 3 komp. | 3 |
| Bardzo łatwe | 0,90 – 1,00 | - | - |

Spośród zadań w części I poziomu rozszerzonego trudne i bardzo trudne okazały się zadania sprawdzające stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych. (łącznie 8 zadań), co stanowi 57% wszystkich zadań. Zadanie trzecie sprawdzające umiejętność tworzenia tekstu w postaci dłuższej wieloaspektowej wypowiedzi było dla zdających zadaniem łatwym. Spośród trzech tematów wybierali jeden, który następnie był oceniany zgodnie z ustalonymi kryteriami. Wskaźnik łatwości części I wynosi 0,59.

Poniższy wykres przedstawia wskaźniki łatwości zadań w części I egzaminu na poziomie rozszerzonym w województwie kujawsko-pomorskim.

Rysunek 2. Wartości wskaźników łatwości zadań w części I egzaminu na poziomie rozszerzonym





4.5. Analiza wyników części II poziomu rozszerzonego

Analizie poddano niektóre wartości wskaźników wykonania zadań, takie jak np. wskaźniki łatwości poszczególnych zadań i zestawu zadań z części II poziomu rozszerzonego. Badaniami objęto grupę 186 abiturientów z województwa kujawsko-pomorskiego zdających egzamin z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym zarówno jako przedmiot obowiązkowy jak i jako dodatkowy.

4.5.1. Wybrane wskaźniki statystyczne części II poziomu rozszerzonego

W Tabeli 20. przedstawione są podstawowe parametry statystyczne informujące o stopniu realizacji zadań z części II egzaminu na poziomie rozszerzonym w poszczególnych wersjach.

Tabela 20. Podstawowe parametry statystyczne wykonania zadań z części II egzaminu na poziomie rozszerzonym

Liczba punktów możliwych do uzyskania – 27

| Wskaźnik | Razem |
|------------------------|-------|
| Liczebność | 186 |
| Wynik minimalny | 8,5 |
| Wynik maksymalny | 27,0 |
| Wynik średni | 19,36 |
| Modalna | 20,50 |
| Odchylenie standardowe | 3,78 |
| Łatwość | 0,72 |

Statystyczny abiturient uzyskał wynik 19,36 punktu, co stanowi ok. 72% liczby punktów możliwych do uzyskania za rozwiązanie części II egzaminu na poziomie rozszerzonym. Wynik najczęściej występujący (modalna) wynosi 20,5 punktu. Rozstęp wyników – 18,5 punktu – wskazuje na duże zróżnicowanie umiejętności zdających i różny stopień opanowania przez abiturientów badanych umiejętności. Wartość miary rozrzutu (odchylenie standardowe) wynosi 3,78, co oznacza, że około 70% zdających uzyskało wyniki z przedziału od 15,5 do 23 punktów. Duża łatwość części II wskazuje na to, że abiturienti dobrze radzili sobie z zadaniami zamkniętymi sprawdzającymi rozumienie słuchanego tekstu, rozumienie pisanego tekstu i rozpoznawania struktur leksykalno-gramatycznych.

4.5.2. Łatwość zadań w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych

W tabeli 21. zamieszczono ogólną łatwość zadań części II egzaminu na poziomie rozszerzonym z podziałem na sprawdzane w nich umiejętności wymagane w poszczególnych standardach. II obszar standardów w zakresie odbioru tekstu sprawdzany jest zadaniami od 4. do 9. z podziałem na rozumienie słuchanego tekstu i rozumienie pisanego tekstu.

Tabela 21. Łatwość zadań dla części II egzaminu na poziomie rozszerzonym w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych

| Obszar standardów | Umiejętność | Numery zadań | Łatwość |
|----------------------|--|--------------|-------------|
| II obszar standardów | Zdający wykazuje się umiejętnością odbioru tekstu w zakresie: | | |
| Umiejętność | 1. rozumienie tekstu słuchanego. | 4, 5, 6 | 0,73 |
| | 2. rozumienie tekstu pisanego i rozpoznawania struktur leksykalno-gramatycznych. | 7, 8, 9 | 0,70 |

Sprawdzana w części II egzaminu umiejętność – rozumienie słuchanego tekstu – okazała się dla zdających podobnie jak umiejętność rozumienia pisanego tekstu łatwa.

4.5.3. Łatwość zadań i rozkład wyników poszczególnych zadań

Stopień wykonania zadań z części II egzaminu na poziomie rozszerzonym przedstawiono w Tabelach 22. i 23.

Tabela 22. Łatwość zadań oraz procentowy rozkład wyników za poszczególne zadania/umiejętności części II egzaminu na poziomie rozszerzonym

| Numery zadań | Łatwość zadań/ umiejętności | Maksymalna punktacja za zadanie/ umiejętność | % zdających, którzy uzyskali określoną punktację za zadanie/umiejętność | | |
|--------------|--------------------------------|---|---|-----|----|
| | | | 0 | 0,5 | 1 |
| 4.1 | 0,76 | 1 | 24 | - | 76 |
| 4.2 | 0,82 | 1 | 18 | - | 82 |
| 4.3 | 0,80 | 1 | 20 | - | 80 |
| 4.4 | 0,87 | 1 | 13 | - | 87 |
| 4.5 | 0,76 | 1 | 24 | - | 76 |
| 5.1 | 0,83 | 1 | 17 | - | 83 |
| 5.2 | 0,98 | 1 | 2 | - | 98 |
| 5.3 | 0,90 | 1 | 10 | - | 90 |
| 5.4 | 0,67 | 1 | 33 | - | 67 |
| 5.5 | 0,98 | 1 | 2 | - | 98 |
| 6.1 | 0,62 | 1 | 38 | - | 62 |
| 6.2 | 0,47 | 1 | 53 | - | 47 |
| 6.3 | 0,78 | 1 | 22 | - | 78 |
| 6.4 | 0,27 | 1 | 73 | - | 27 |
| 6.5 | 0,42 | 1 | 58 | - | 42 |
| 7.1 | 0,72 | 1 | 28 | - | 72 |
| 7.2 | 0,33 | 1 | 67 | - | 33 |
| 7.3 | 0,82 | 1 | 18 | - | 82 |
| 7.4 | 0,69 | 1 | 31 | - | 69 |
| 8.1 | 0,64 | 1 | 36 | - | 64 |
| 8.2 | 0,76 | 1 | 24 | - | 76 |
| 8.3 | 0,87 | 1 | 13 | - | 87 |
| 8.4 | 0,85 | 1 | 15 | - | 85 |
| 8.5 | 0,95 | 1 | 5 | - | 95 |
| 9.1 | 0,86 | 0,5 | 14 | 86 | - |
| 9.2 | 0,74 | 0,5 | 26 | 74 | - |
| 9.3 | 0,42 | 0,5 | 58 | 42 | - |
| 9.4 | 0,58 | 0,5 | 42 | 58 | - |
| 9.5 | 0,42 | 0,5 | 58 | 42 | - |
| 9.6 | 0,55 | 0,5 | 45 | 55 | - |

Tabela 23. Interpretacja wskaźnika łatwości zadań części II egzaminu na poziomie rozszerzonym

| Stopień trudności | Wskaźnik łatwości | Numery zadań | Liczba zadań |
|----------------------------|-------------------|--|--------------|
| Bardzo trudne | 0,00 – 0,19 | - | - |
| Trudne | 0,20 – 0,49 | 6.2, 6.4, 6.5, 7.2, 9.3, 9.5, | 6 |
| Umiarkowanie trudne | 0,50 – 0,69 | 5.4, 6.1, 7.4, 8.1, 9.4, 9.6 | 6 |
| Łatwe | 0,70 – 0,89 | 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 5.1, 6.3, 7.1, 7.3, 8.2, 8.3, 8.4, 9.1, 9.2, | 14 |
| Bardzo łatwe | 0,90 – 1,00 | 5.2, 5.3, 5.5, 8.5, | 4 |

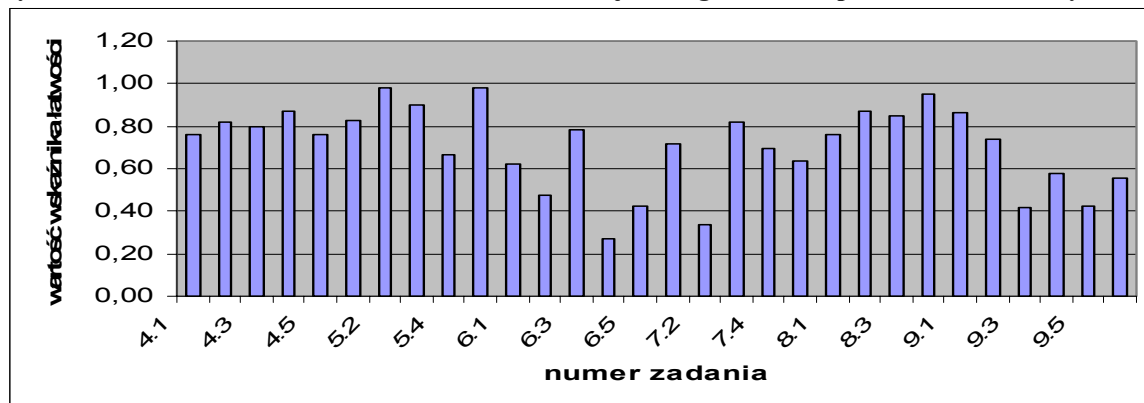
Spośród zadań części II egzaminu na poziomie rozszerzonym nie było zadań bardzo trudnych, zaś sześć zadań okazało się trudnych. Do zadań umiarkowanie trudnych należało również 6 zadań. Zadania trudne i umiarkowanie trudne stanowią 40% wszystkich zadań w tej części. 18 zadań należało do łatwych i bardzo łatwych co stanowi 60% wszystkich



zadań części II. Wskaźnik łatwości części II egzaminu na poziomie rozszerzonym wynosi 0,72.

Poniższy wykres przedstawia wskaźniki łatwości zadań w części II egzaminu na poziomie rozszerzonym w województwie kujawsko-pomorskim.

Rysunek 3. Wartości wskaźników łatwości zadań w części II egzaminu na poziomie rozszerzonym



5. Analiza jakościowa zadań egzaminacyjnych

Poniżej przedstawiono zadania, które sprawiły największą trudność maturzystom przystępującym do egzaminu na poziomie podstawowym w województwie kujawsko-pomorskim. Opis zadań znajduje się w rozdziale 2.

Poziom podstawowy

Zadanie 1. (5 pkt)

Najtrudniejszym zadaniem cząstkowym w **zadaniu 1.** okazało się zadanie **1.2.** (łatwość 0,36). W wywiadzie, którego słuchali zdający, pojawiło się pytanie o to, jak pani Blum stała się właścicielką swojego psa. W odpowiedzi pojawiają się dwie informacje: jedna o ofercie kupna nowego domu otrzymanej od przyjaciela, druga, o spełnieniu przez pana Blum marzenia żony i przyniesieniu psa. Zdający mylnie interpretowali zdanie łączące słowa: przyjaciel i pies w zadaniu 1.2. *Verena hat ihren Hund von einem Freund gekauft.*, jako informację prawdziwą. Spośród pozostałych czterech zadań cząstkowych – trzy należały do łatwych.

Zadanie 4. (8 pkt)

Zadaniem zdającego było dobranie do podanych w arkuszu odpowiedzi ośmiu pytań. Dobranie czterech z ośmiu pytań okazało się trudne, trzech – łatwe, a jedno sprawiło jedynie umiarkowaną trudność. Najtrudniejsze było zadanie cząstkowe **4.4.** (łatwość 0,30), w którym należało połączyć ze sobą pytanie: *Hat sich dein Leben durch die Veröffentlichung deines Buches verändert?* z odpowiedzią: *Natürlich kennen mich jetzt mehr Schüler in meiner Schule. Ich werde auch oft auf mein Buch angesprochen, aber eigentlich lebe ich so wie bisher.* Pozostałe trudne zadania cząstkowe to **4.2**, **4.6** i **4.7**. Do tego zadania należy również najłatwiejsze zadanie cząstkowe spośród zadań zamkniętych **4.8.** (łatwość 0,86), w którym do odpowiedzi: *In meiner Freizeit spiele ich Klavier, gehe zum Tennis und spiele in einer Theatergruppe meiner Schule mit.*, należało dopasować pytanie: *Was machst du, wenn du gerade nicht schreibst?*

Zadanie 5. (6 pkt)

Zadanie cząstkowe 5.1. okazało się dla zdających najtrudniejszym zadaniem cząstkowym w arkuszu podstawowym. Jego łatwość wynosi 0,28. W zadaniu należało podać przyczynę przedłużonego pobytu w hostelu. Według tekstu był to wypadek, w wyniku którego bohater miał rękę w gipsie. Większość jako prawidłową zaznaczała odpowiedź *Er hat sein Bein gebrochen.*, nie bacząc, że mowa tu o innej części ciała. Prawidłowa odpowiedź wymagała znalezienia wspólnej płaszczyzny semantycznej dla zdania *Er wurde bei einem Autounfall verletzt.* i wyrażenia *dann hat ihn ein Auto angefahren.*

Zadanie 7. (5 pkt)

Przekazywanie informacji w tym zadaniu okazało się dla zdających łatwe. Najłatwiejsze okazało się przekazanie informacji czwartej: „poinformuj, kiedy bywasz w szkole”, (łatwość 0,89). Jedynie w kryterium poprawności językowej zdający osiągnęli najniższe w tym zadaniu wyniki. W województwie kujawsko-pomorskim łatwość zadania sprawdzającego poprawność językową wyniosła 0,45.

Zadanie 8. (10 pkt)

Przekazywanie informacji w liście okazało się dla zdających łatwe. Najłatwiejsze było przekazanie informacji pierwszej: „poinformuj, jaką dyscyplinę sportu trenujesz i uzasadnij swój wybór” (łatwość 0,89). W kryterium poprawności językowej zdający osiągnęli najniższe w tym zadaniu wyniki. W województwie kujawsko-pomorskim łatwość zadania sprawdzającego poprawność językową wyniosła 0,35. Zadanie oceniające kryterium bogactwa językowego okazało się umiarkowanie trudne, a jego łatwość wyniosła 0,55.

Poziom rozszerzony**Zadanie 1. (2,5 pkt)**

Zadanie okazało się trudne, najtrudniejsze było zadanie cząstkowe 1.2. wymagające od zdającego użycia odpowiednio odmienionego przymiotnika wraz z rodzajnikiem w formie przydawki. Większość zdających miała problem z zastosowaniem odpowiedniej końcówki (łatwość 0,15). Najłatwiejszym zadaniem cząstkowym tej wiązki okazało się zadanie 1.5. sprawdzające umiejętność stosowania zwrotu z wykorzystaniem rekcji czasownika, które wymagało zastosowania zdania przydawkowego (łatwość 0,48).

Zadanie 2. (2,5 pkt)

Zadanie to, podobnie jak poprzednie, sprawdzające umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych okazało się również trudne. Najtrudniejsze było zadanie cząstkowe 2.5. wymagające od zdającego zamiany czasownika *antworten auf* na czasownik *beantworten* (łatwość 0,26). Większość zdających nie zastosowała zamiany, co skutkowało błędną formą gramatyczną podanego zdania.

Zadanie 3. (18 pkt)

Wypowiedź pisemna okazała się dla zdających w całości zadaniem łatwym do wykonania, jedynie kryterium poprawności było dla zdających umiarkowanie trudne (łatwość 0,51).



Zadanie 6. (5 pkt)

Zadanie okazało się dla zdających w województwie kujawsko-pomorskim zadaniem trudnym (łatwość 0,43). Do najtrudniejszych należały zadania cząstkowe 6.2., 6.4. i 6.5. W zadaniu 6.4. (łatwość 0,27), które okazało się najtrudniejsze spośród zadań w II części arkusza, należało określić adresata oferty biura podróży. Większość zdających miała problem z uchwyceniem głównej myśli tego fragmentu tekstu. Prawdopodobnie, sugerując się częścią pytania zadanego przez reporterkę: *Stimmt es, dass Mädchen im Urlaub Bildungsreisen bevorzugen, während Jungs eher auf Spaß ausgerichtet sind?*, odpowiadali błędnie: *Das Angebot der Reiseveranstalter bevorzugt Bildungsreisen für Mädchen und Jungen*. Zdający w większości nie znaleźli wspólnej płaszczyzny semantycznej między prawidłową odpowiedzią: *Das Angebot der Reiseveranstalter berücksichtigt das Geschlecht der Kunden.*, z podaną w tekście informacją *Heute sorgen die Veranstalter bei der Ausarbeitung ihrer Angebote dafür, dass diese für beide Geschlechter interessant sind*.

6. Podsumowanie i wnioski

Na podstawie analizy wyników egzaminu maturalnego z języka niemieckiego można stwierdzić, że zdający **najlepiej** opanowali następujące umiejętności:

- wypowiadania się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów (zarówno na poziomie podstawowym, jak i rozszerzonym),
- uzyskiwania, udzielania i przekazywania informacji zgodnie z poleceniem,
- tworzenia tekstu w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej uwzględniającej: przedstawianie i uzasadnianie opinii własnych i innych osób, opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności, relacjonowanie wydarzeń,
- stwierdzania, czy tekst słuchany zawiera daną informację (na poziomie rozszerzonym),
- stwierdzania, czy przeczytany tekst zawiera określone informacje (na poziomie podstawowym),
- określania głównej myśli poszczególnych części wysłuchanego, jak i czytanego tekstu (na poziomie rozszerzonym),

Zdający **dobrze** opanowali umiejętności:

- określania głównej myśli tekstu słuchanego (na poziomie podstawowym),
- stwierdzania, czy wysłuchany tekst zawiera określone informacje (na poziomie podstawowym),
- selekcjonowania informacji na podstawie usłyszanego tekstu (na poziomie podstawowym i rozszerzonym),
- rozpoznawania różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych w podanym kontekście (na poziomie rozszerzonym).

Najlepiej zdający radzili sobie z umiejętnością przekazania informacji w zadaniach otwartych w podanej w poleceniu formie. Zdający wykazują się też coraz lepszą znajomością struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających formułowanie wypowiedzi, co wpłynęło na ocenę bogactwa językowego ich wypowiedzi.

Wiele do życzenia pozostawia jednak poprawność zastosowanych struktur na poziomie podstawowym, jak i rozszerzonym.

Zdarzały się prace zdających, w których zadania otwarte, ze względu na nagromadzone błędy leksykalno-gramatyczne, były niejednokrotnie niekomunikatywne. Dotyczyło to jednak głównie poziomu podstawowego.

Zadania zamknięte sprawdzające rozumienie tekstu słuchanego i rozumienie tekstu pisanego większości zdających nie sprawiły trudności.

Tematyka tekstów była zróżnicowana. Stopień trudności poszczególnych zadań okazał się dla zdających umiarkowany.

Wyniki części I oraz II egzaminu na poziomie rozszerzonym świadczą o świadomym wyborze przez młodzież poziomu rozszerzonego, choć są niższe w stosunku do ubiegłorocznych. Wyniki na poziomie podstawowym są nieco wyższe niż ubiegłoroczne. Spowodowane to mogło być koniecznością zdawania poziomu podstawowego przez osoby, które przygotowane były do zdawania wyższego poziomu.

Wyniki poszczególnych zadań i rozkład wyników wskazuje na dobre przygotowanie większości maturzystów do egzaminu maturalnego z języka niemieckiego. Warto jednak w przygotowaniu do kolejnych sesji zwrócić uwagę na:

- ✓ ćwiczenie umiejętności selekcjonowania informacji w przeczytanym tekście (na poziomie podstawowym)
- ✓ polepszanie umiejętności czytania ze zrozumieniem na obu poziomach,
- ✓ umiejętność rozpoznawania związków między poszczególnymi częściami tekstu czytanego (na poziomie podstawowym)
- ✓ pracę nad poszerzeniem zasobu słownictwa czynnego,
- ✓ ogólną poprawność leksykalno-gramatyczną w wypowiedziach otwartych,
- ✓ ćwiczenia w rozpoznawaniu i stosowaniu struktur leksykalno-gramatycznych na poziomie rozszerzonym,
- ✓ uważniejsze czytanie poleceń do zadań,
- ✓ uświadomienie uczniom według jakich kryteriów oceniane są wypowiedzi pisemne na obu poziomach, oraz rozwijanie umiejętności pisania tych prac. (umiejętność korzystania z informatora maturalnego).



III Język niemiecki dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych

1. Struktura i forma egzaminu maturalnego dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych

Egzamin maturalny z języka niemieckiego zdawanego na poziomie dwujęzycznym jest egzaminem zewnętrznym, ma formę ustną i pisemną. Język niemiecki na poziomie dwujęzycznym mógł być zdawany tylko jako przedmiot obowiązkowy. Egzamin maturalny z języka niemieckiego zdawany dwujęzycznie, w części ustnej i pisemnej, odbywał się zgodnie ze strukturą i formą przedstawioną poniżej.

Egzamin maturalny w części ustnej przeprowadził i ocenił przedmiotowy zespół egzaminacyjny powołany przez przewodniczących szkolnych zespołów egzaminacyjnych.

Struktura i forma części ustnej egzaminu z języka obcego dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych

W Tabeli 24. przedstawiona została struktura i forma części ustnej egzaminu dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych.

Tabela 24. Struktura i forma części ustnej egzaminu z języków obcych nowożytnych dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych

| ZADANIE | % całkowitej liczby punktów (liczba pkt) | Razem (liczba punktów) |
|---|--|------------------------|
| Przygotowanie: 15 minut | Egzamin: 15 minut | |
| Prezentacja tekstu | 40% (8 pkt) | 100% (20pkt) |
| Rozmowa na podstawie tekstu | 30% (6 pkt) | |
| Umiejętności językowe zaprezentowane podczas egzaminu | 30% (6 pkt) | |

Zestaw egzaminacyjny dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych na część ustną egzaminu maturalnego składał się z tekstu (ok. 1 strony formatu A4). W zestawach wykorzystano różne rodzaje oryginalnych tekstów: literackie, publicystyczne, popularnonaukowe. W czasie (15 minut) przeznaczonym na przygotowanie prezentacji zdający zapoznawał się z treścią tekstu i analizował jego strukturę. W zestawie egzaminującego dodatkowo znajdowało się od 5 do 7 pytań skonstruowanych do danego tekstu.

Zadaniem zdającego podczas egzaminu było:

- zaprezentowanie przeczytanego tekstu (materiału ikonograficznego),
- udział w dyskusji na podstawie tekstu (materiału ikonograficznego).

Zdający miał za zadanie wykazać się opisanymi w standardach wymagań umiejętnościami:

- odbioru tekstów kultury,
- przedstawiania treści i struktury tekstu,
- tworzenia tekstu w formie wieloaspektowej wypowiedzi,
- reagowania językowego,
- przetwarzania tekstu w formie ustnej,
- podtrzymywania rozmowy, argumentowania, przedstawiania, obrony i uzasadniania opinii,
- umiejętnościami językowymi adekwatnymi do poziomu egzaminu.

Zadania w zestawach egzaminacyjnych obejmowały pełny zakres tematyczny przewidziany w standardach wymagań. Oceniane były umiejętności: usytuowania tekstu (1 punkt), przedstawienia treści i struktury tekstu (6 punktów), podsumowania prezentacji (1 punkt), rozmowy na podstawie tekstu (6 punktów) oraz umiejętności językowe zaprezentowane podczas egzaminu (6 punktów). Łącznie za egzamin na poziomie dwujęzycznym zdający mógł otrzymać maksymalnie 20 punktów (100%).

Struktura i forma części pisemnej egzaminu maturalnego z języka obcego dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych

W Tabeli 25. przedstawiona została struktura i forma części pisemnej egzaminu dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych.

Tabela 25. Struktura i forma części pisemnej egzaminu dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych

| Czas trwania egzaminu: 240 minut | % punktów (liczba pkt) | Razem |
|---|------------------------|----------------|
| ARKUSZ I Czas: 90 minut (w tym 30 minut nagranie) | | |
| Rozumienie słuchanego tekstu. | 20% (20 pkt) | 100% (100 pkt) |
| Wypowiedź pisemna nawiązująca do tematyki jednego z wysłuchanych tekstów | 20% (20 pkt) | |
| PRZERWA | | |
| ARKUSZ II – czas: 150 minut | | |
| Rozumienie tekstu czytanego | 30% (30 pkt) | |
| Wypowiedź pisemna nawiązująca do tematyki jednego z przeczytanych tekstów | 30% (30 pkt) | |

Zgodnie ze strukturą i formą egzaminu maturalnego z języków obcych dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych, zdający mieli do rozwiązania zadania z dwóch arkuszy egzaminacyjnych. Egzamin zdawany był na jednym poziomie określonym w standardach wymagań egzaminacyjnych.

Zadania arkusza I sprawdzały umiejętność rozumienia tekstu słuchanego oraz umiejętność konstruowania wypowiedzi pisemnej w oparciu o tekst na zadany temat i w określonej formie.

Zadania arkusza II sprawdzały umiejętność rozumienia tekstu czytanego oraz umiejętność konstruowania wypowiedzi pisemnej na zadany temat w określonej formie, w nawiązaniu do tematyki tekstów do czytania.

Do konstrukcji zadań wykorzystano oryginalne teksty obcojęzyczne. Wszystkie polecenia do zadań sformułowane były w języku obcym. Za egzamin na poziomie dwujęzycznym zdający mógł otrzymać maksymalnie 100 punktów. Podczas egzaminu zdający nie mogli korzystać ze słowników.

2. Opis arkuszy egzaminacyjnych

Pisemny egzamin maturalny z języka niemieckiego dla absolwentów klas dwujęzycznych obejmował dwie części: część I sprawdzającą rozumienie tekstu słuchanego oraz konstruowanie wypowiedzi pisemnej w oparciu o jeden z wysłuchanych tekstów oraz część II sprawdzającą rozumienie tekstu czytanego oraz konstruowanie wypowiedzi pisemnej nawiązującej do jednego z przeczytanych tekstów. Obydwie części zgodnie z *Informatorem maturalnym dla absolwentów klas dwujęzycznych* zawierały zadania otwarte oraz zamknięte i oparte były na oddzielnych standardach wymagań egzaminacyjnych dla tego typu szkół/oddziałów.



Część I arkusza egzaminacyjnego (czas trwania: 90 minut) obejmowała dwie części: rozumienie tekstu słuchanego (20 pkt) oraz wypowiedź pisemną (20 pkt). Za prawidłowe rozwiązanie całości części I zdający mógł uzyskać maksymalnie 40 punktów.

Część pierwsza – **rozumienie tekstu słuchanego** – trwająca około 30 minut składała się z dwóch zadań zamkniętych i dwóch zadań otwartych opartych na dwóch różnych tekstach nagranych profesjonalnie w warunkach studyjnych. Lektorami byli rodzimi użytkownicy języka niemieckiego. Za rozwiązanie tej części testu zdający mogli otrzymać maksymalnie 20 punktów, tj. 20% ogólnej liczby punktów z całego egzaminu.

Do **zadania 1.** (zadanie zamknięte) i **2.** (zadanie otwarte) wykorzystano tekst informacyjny dotyczący dawnego obszaru granicznego między wschodnimi a zachodnimi Niemcami, który był ze względów politycznych niedostępny dla ludzi. Tekst porusza dwa zakresy tematyczne: „Przeszłość, teraźniejszość i przyszłość – historia” oraz „Środowisko naturalne – krajobraz, świat roślin i zwierząt”.

Zadanie 1. (4 pkt) typu wyboru wielokrotnego polegało na wskazaniu prawidłowej, zgodnej w swojej treści z tekstem, odpowiedzi spośród czterech możliwych. Zdający musieli wykazać się znajomością w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstu kultury niemieckiego obszaru językowego oraz rozumienia ze słuchu w zakresie stwierdzania, czy tekst zawiera określone informacje (standardy I – 1a, II – 1d).

W **zadaniu 2.** (4 pkt) należało odpowiedzieć na cztery postawione pytania zgodnie z treścią tekstu. Zdający musieli wykazać się znajomością w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstu kultury niemieckiego obszaru językowego oraz formułowania wypowiedzi poprawnych pod względem ortograficznym, morfosyntaktycznym i leksykalnym. Sprawdzane były również umiejętności przetwarzania tekstu usłyszanego w języku obcym (standardy I – 1a, II – 4a).

Tekst 2. do **zadania 3.** (zadanie zamknięte) i **4.** (zadanie otwarte) był wywiadem z jednym ze znanych niemieckich kucharzy, który opowiada o swojej drodze do kariery i o „filozofii” dobrego gotowaniu. Poruszał on tematykę: „Szkola i wykształcenie – nauka zawodu” oraz „Problemy dnia codziennego – żywienie i przygotowywanie potraw”.

Zadanie 3. (4 pkt) było zadaniem polegającym na wybraniu spośród ośmiu podanych stwierdzeń czterech zdań zgodnych z tekstem. Zdający musieli wykazać się znajomością w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstu kultury niemieckiego obszaru językowego. Zadanie to sprawdzało, czy zdający potrafią stwierdzić, czy tekst zawiera określone informacje (standardy I – 1a, II – 1c).

W **zadaniu 4.** (8 pkt) zdający musieli udzielić odpowiedzi na osiem pytań odnoszących się do wysłuchanego tekstu. Zdający musieli wykazać się również znajomością w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstu kultury niemieckiego obszaru językowego oraz formułowania wypowiedzi poprawnych pod względem ortograficznym, morfosyntaktycznym i leksykalnym. Zadanie to miało na celu zbadać, w jakim stopniu zdający opanowali umiejętności przetwarzania tekstu usłyszanego w języku obcym (standardy I – 1 a, b, II – 4a).

Zadanie 5. (20 pkt) dotyczyło zredagowania **wypowiedzi pisemnej**, tj. opinii. Zadanie realizowano w odniesieniu do tekstu 2. Zdający musieli wykazać się umiejętnością w zakresie tworzenia tekstu w formie wypowiedzi pisemnej uwzględniającej przedstawianie i uzasadnianie własnych opinii, argumentowania, stosowania środków leksykalno-

gramatycznych adekwatnych do ich funkcji, wypowiedzania się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów.

W zadaniu sprawdzana była również umiejętność przetwarzania tekstu w formie pisemnej z uwzględnieniem relacjonowania, przetwarzania i przekazywania wysłuchanego tekstu w języku niemieckim (standardy II – 2c, d, e, f, II – 4a). Za napisanie tej części testu zdający mogli otrzymać maksymalnie 20 punktów, tj. 20% ogólnej liczby punktów z całego egzaminu.

Część II arkusza egzaminacyjnego (czas trwania: 150 minut) obejmowała dwie części: rozumienie tekstu pisanego (30 pkt) oraz wypowiedź pisemną (30 pkt). Za prawidłowe rozwiązanie całości części II zdający mógł uzyskać maksymalnie 60 punktów.

Część pierwsza – **rozumienie tekstu czytanego** – obejmowała trzy teksty. Zdający mieli w tej części cztery zadania do rozwiązania, za których rozwiązanie mogli otrzymać maksymalnie 30 punktów, tj. 30% ogólnej liczby punktów z całego egzaminu.

Do **zadania 6.** (zadanie otwarte) wykorzystano tekst publicystyczny z zakresów tematycznych: „Życie rodzinne i towarzyskie – przyjaciele” oraz „Uczucia – empatia, sympatia i irytacja”. Tekst dotyczy wpływu bliskich nam osób, lub tych, z którymi spędzamy wiele czasu, na nasze zachowanie, wygląd i odczucia.

W **zadaniu 6.** (10 pkt) należało odpowiedzieć własnymi słowami na pytania do tekstu. Zgodnie ze standardami I – 1, II – 4a, zdający musieli wykazać się znajomością w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstu kultury niemieckiego obszaru językowego oraz formułowania wypowiedzi poprawnych pod względem ortograficznym, morfosyntaktycznym i leksykalnym. Zadanie to poza tym sprawdzało, czy zdający potrafią przetworzyć tekst przeczytany w języku obcym.

Do realizacji **zadania 7.** (zadanie otwarte) i **zadania 8.** (zadanie zamknięte), posłużył tekst publicystyczny, który dotyczył następującego zakresu tematycznego: „Życie polityczne i społeczne – polityka społeczna”. W tekst opisywane są planowane decyzje polityczne dotyczące pozwolenia na broń ostrą i jednocześnie planowanego zakazu Paintballu.

W **zadaniu 7.** (8 pkt) należało odpowiedzieć na zadane pytania zgodnie z treścią tekstu. Zdający musieli wykazać się znajomością w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstu kultury niemieckiego obszaru językowego oraz rozumienia tekstu czytanego w zakresie selekcjonowania i klasyfikowania informacji (standardy I – 1a, II – 1d).

W **zadaniu 8.** (5 pkt) typu wyboru wielokrotnego należało wybrać jedną z czterech opcji przeformułowania wyjętego z tekstu fragmentu zdania lub całego zdania, która zachowywała treść oryginału i poprawność gramatyczną. Należało rozpoznać w tekście różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne oraz określić pola semantyczne w podanym kontekście, a następnie przetworzyć tekst z uwzględnieniem zmiany rejestru, stylu i formy tekstu. (standardy II – 1 l, II 4 c).

Do realizacji **zadania 9.** (zadanie zamknięte) posłużył tekst publicystyczny z zakresów tematycznych: „Środowisko naturalne – pogoda” oraz „Środki transportu – wypadki i awarie”, będący informacją na temat niekorzystnej pogody i jej skutków dla komunikacji.

Zadanie 9. (7 pkt) typu wyboru wielokrotnego polegało na wybraniu spośród czterech podanych uzupełnień jednego zgodnego z tekstem. Sprawdzano umiejętności rozpoznawania w tekście środków stylistycznych oraz zjawisk językowych powodujących



niejednoznaczność wypowiedzi oraz rozpoznawania różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych (standardy II – 1j, 1).

Zadanie 10. (30 pkt) dotyczyło zredagowania rozszerzonej **wypowiedzi pisemnej** we wskazanej formie (rozprawka, opowiadanie). Zdający mieli do wyboru jeden z dwóch zaproponowanych tematów. Musieli oni wykazać się znajomością odbioru tekstu w zakresie złożonych struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiającą formułowanie wypowiedzi poprawnej pod względem ortograficznym, morfosyntaktycznym i leksykalnym, znajomością zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej oraz tradycji i realiów cywilizacyjno-kulturowych danego obszaru językowego. Poza tym zdający musieli się wykazać umiejętnością posługiwania się językiem niemieckim w zakresie tworzenia tekstu w formie wypowiedzi pisemnej uwzględniającej relacjonowanie wydarzeń, przedstawianie i uzasadnianie własnych opinii, argumentowanie, stosowanie środków leksykalno-gramatycznych adekwatnych do ich funkcji, wypowiadanie się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów (standardy I – 1b, I – 2, I-3, II – 2b, c, d, e, f). Za napisanie tej części testu zdający mogli uzyskać maksymalnie 30 punktów, tj. 30% ogólnej liczby punktów z całego egzaminu.

W Tabeli 26. zamieszczono kartotekę obu części egzaminu z języka niemieckiego dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych ustalonych na sesję wiosenną 2010.

3. Kartoteka arkuszy egzaminacyjnych z języka niemieckiego

Tabela 26. Kartoteka części I i II egzaminu z języka niemieckiego dla absolwentów oddziałów dwujęzycznych

| Nr zadania | TEMATYKA | Rodzaj tekstu/ forma wypowiedzi | Rodzaj zadania | Typy zadań | Liczba zadań | Liczba punktów | Sprawdzane standardy | |
|------------|----------|--|------------------------|------------|-------------------------|----------------|----------------------|---|
| Część I | 1 | przeszłość, teraźniejszość, przyszłość – historia, środowisko naturalne – krajobraz, świat roślin i zwierząt | tekst publicystyczny | zamknięte | wielokrotny wybór | 4 | 4 | I – 1a, II.1.d, |
| | 2 | j.w. | tekst publicystyczny | otwarte | krótkiej odpowiedzi | 4 | 4 | I – 1a, b, II.4.a, |
| | 3 | szkoła i wykształcenie – nauka zawodu, problemy dnia codziennego – żywienie i przygotowywanie potraw | wywiad | zamknięte | prawda/fałsz | 4 | 4 | I – 1a, II.1.c |
| | 4 | j.w. | wywiad | otwarte | krótkiej odpowiedzi | 8 | 8 | I – 1a, b, II.4.a |
| | 5 | problemy dnia codziennego – żywienie i przygotowywanie potraw, nawyki żywieniowe | opinia | otwarte | rozszerzonej odpowiedzi | 1 | 20 | I.1 a, b, I.2, II.2. c, d, e, f, II.4.a |
| Część II | 6 | życie rodzinne i towarzyskie – przyjaciele, uczucia – empatia, sympatia i irytacja | tekst publicystyczny | otwarte | krótkiej odpowiedzi | 10 | 10 | I.1.a, b, II.4.a, |
| | 7 | Życie polityczne i społeczne – polityka społeczna | tekst publicystyczny | otwarte | krótkiej odpowiedzi | 8 | 8 | I.1.a, b II.4.a |
| | 8 | j.w. | tekst publicystyczny | zamknięte | wielokrotny wybór | 5 | 5 | I. 1a, II. 1 I II. 4 c |
| | 9 | środowisko naturalne – pogoda, środki transportu – wypadki i awarie | tekst publicystyczny | zamknięte | wielokrotny wybór | 7 | 7 | II.1.j, I |
| | 10 | środowisko naturalne – klęski żywiołowe, Życie polityczne i społeczne – polityka społeczna | opowiadanie rozprawka, | otwarte | rozszerzonej odpowiedzi | 1 | 30 | I.1.b, I.2, I.3, II.2. b, c, d, e, f, |



4. Podstawowe wskaźniki statystyczne części I i II dla egzaminu na poziomie dwujęzycznym

Egzamin maturalny z języka niemieckiego na poziomie dwujęzycznym zdawało 10 osób w obu województwach: kujawsko-pomorskim i pomorskim. Wszyscy abiturienti zdali egzamin.

W poniższej Tabeli 27. przedstawiono podstawowe parametry statystyczne dla obu części łącznie.

Tabela 27. Podstawowe parametry statystyczne wykonania zadań z części I i II egzaminu na poziomie dwujęzycznym w województwie kujawsko-pomorskim i pomorskim

| Wskaźnik | Wartość |
|------------------|---------|
| Liczebność | 10 |
| Wynik minimalny | 47,0 |
| Wynik maksymalny | 76,0 |
| Wynik średni | 59,22 |
| Modalna | 62,00 |
| Łatwości | 0,59 |

Ze względu na bardzo małą liczebność grupy zdających: zarówno w województwie pomorskim (9 osób), jak i w województwie kujawsko-pomorskim (1 osoba) nie można dokonać analizy pojedynczych zadań arkusza egzaminacyjnego. Według danych statystycznych, arkusz egzaminacyjny okazał się dla tegorocznych zdających umiarkowanie trudny.

Tabela 28. przedstawia łatwości w poszczególnych obszarach standardów dla wszystkich zdających łącznie.

Tabela 28. Łatwość zadań arkusza dla poziomu dwujęzycznego w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych

| Obszar standardów | Umiejętność | Numery zadań | Łatwość |
|-------------------------------------|--|--------------|-------------|
| II obszar standardów Punkt 1 i 4 | Zdający wykazuje się umiejętnością odbioru tekstu w zakresie: | | |
| Umiejętność | 1. rozumienia słuchanego tekstu oraz umiejętnością przetwarzania usłyszanego tekstu w formie pisemnej | 1, 2, 3, 4 | 0,40 |
| | 2. rozumienia czytanego tekstu i rozpoznawania struktur leksykalno-gramatycznych oraz umiejętnością przetwarzania przeczytanego tekstu w formie pisemnej, z zastosowaniem zmiany rejestru, stylu lub formy | 6, 7, 8, 9 | 0,61 |
| II obszar standardów Punkt 2 | Zdający wykazuje się umiejętnością tworzenia tekstu w formie wieloaspektowej wypowiedzi pisemnej | 5, 10 | 0,66 |

Wyniki w poszczególnych obszarach standardów wskazują, że umiejętność rozumienia tekstu słuchanego połączona z umiejętnością przetwarzania danego tekstu w formie pisemnej okazała się dla zdających trudna. Umiejętność rozumienia tekstu czytanego wraz z rozpoznawaniem i stosowaniem struktur leksykalno-gramatycznych oraz umiejętność tworzenia tekstu okazała się dla zdających umiarkowanie trudna.



IV Język niemiecki dla osób niesłyszących

1. Struktura i forma egzaminu maturalnego dla osób niesłyszących

Abiturienti niesłyszący mogli zdawać egzamin z języka niemieckiego w formie pisemnej jako wybrany przedmiot obowiązkowy (na poziomie podstawowym lub rozszerzonym) lub przedmiot dodatkowy.

- Egzamin na poziomie podstawowym trwał 120 minut i polegał na rozwiązaniu zadań egzaminacyjnych zawartych w jednym arkuszu egzaminacyjnym.
- Dla potrzeb egzaminu na poziomie rozszerzonym zastosowano arkusze standardowe, ale dostosowane dla osób niesłyszących. Dostosowanie polegało na usunięciu z części II - rozumienia ze słuchu - oraz wydłużeniu czasu pracy o 30 minut.
- Egzamin na poziomie rozszerzonym składał się z dwóch części i wymagał:
- w części I - rozwiązania zadań otwartych: leksykalno-gramatycznych oraz napisaniu dłuższej wypowiedzi na jeden z wybranych tematów
- w części II – rozwiązania zadań zamkniętych sprawdzających umiejętność czytanie ze zrozumieniem

Tabela III.1.1. Struktura egzaminu maturalnego dla osób niesłyszących – arkusz podstawowy

| OBSZARY UMIEJĘTNOŚCI | Liczba punktów | % punktów |
|--|----------------|------------|
| Rozumienie tekstu pisanego | 25 | 25 |
| Reagowanie językowe w codziennych sytuacjach | 25 | 25 |
| Rozpoznawanie i stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych | 20 | 20 |
| Przetwarzanie tekstu | 10 | 10 |
| Tworzenie tekstu własnego | 20 | 20 |
| RAZEM | 100 | 100 |

Do egzaminu przystąpiło w tej sesji trzech zdających: jeden w województwie kujawsko-pomorskim i dwóch w województwie pomorskim, którzy uzyskali ponad 30% punktów możliwych do uzyskania.

Ze względu na zbyt małą liczebność grupy zdających nie można dokonać analizy wyników zdających. Według danych statystycznych arkusz egzaminacyjny dla zdających okazał się umiarkowanie trudny.